User Guide

norpe®

VIESMANN Group

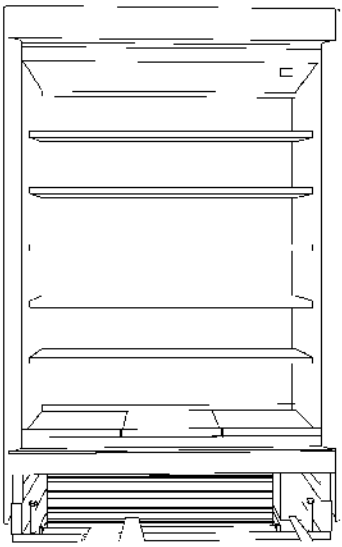
EN FI SV NO DA EE RU LV

EUROCLASSIC – EUROMAX – VISIO

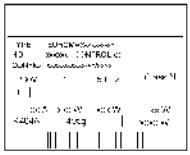
05/2015

Please keep these instructions for future reference!

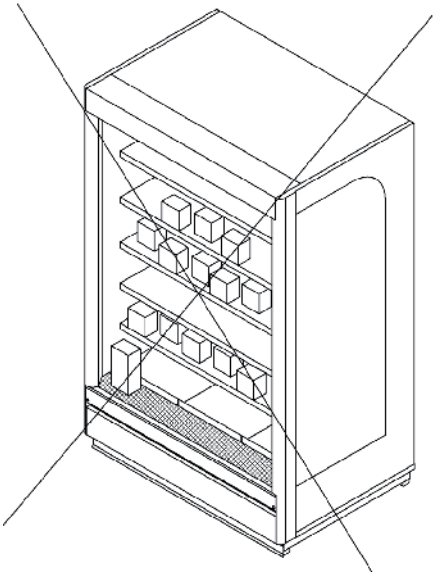
EUROCLASSIC / EUROMAX / VISIO

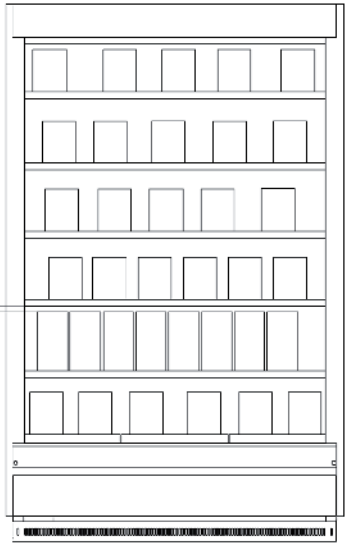


1



2





min.20mm

3

ENGLISH

1. Before you start 2
1.1. Warranty 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Warnings 2
2.2. Restrictions 3
2.3. Package 4
2.4. Transport damage 4
2.5. Installing 4
2.6. Cleaning before use 5
3. Electrical connections 5
4. Operation 6
4.1. Starting up 6
4.2. Loading cabinet 7
4.3. Setting operating thermostat 7
4.4. Control device 7
4.4.1. Alarms 7
4.4.2. Other messages 8
4.4.3. LED symbols 8
4.5. Automatic defrosting 9
5. Cleaning 9
5.1. Cleaning condenser 10
6. Interruptions in electricity distribution 11
7. Troubleshooting 11
8. Servicing and spare parts 11
8.1. Replacing fluorescent tube 11
9. Disposal of equipment 12

1. Before you start

Read these instructions carefully. They explain how to install, place, use and service the cabinet correctly and safely.

Keep these instructions in a safe place and available for other users.

The cabinet must be installed and started up in compliance with the manufacturer's instructions and in conformance with local instructions and regulations.

If a defect occurs in the cabinet or cabinet equipment, or the cabinet does not operate normally, check that this does not create a hazard to people or property. If necessary, disconnect the cabinet and contact the nearest service organisation. All users of the cabinet must be aware of how to use the cabinet correctly and safely.

1.1. Warranty

Each cabinet has a one (1) year durability and material warranty for normal ambient conditions (class 3).

Normal ambient conditions must not exceed:

- Relative humidity 60 % RH
- Ambient temperature +25 °C
- Frontal airflow < 0.2 m/s

NOTE The warranty does not extend to any breakage of glass, accidental or otherwise.

2. EuroClassic/Euromax/Visio

EuroClassic/Euromax/Visio is a display cabinet for dairy products, meat products, processed foods, salads, prepared foods, convenience foods, fruits, vegetables and beverages that maintains the storage temperature required by these products.

The cabinet can be extended to form long rows of display shelving. Cabinets of temperature class M1 (-1...+5 °C) must always be lined with separating cabinet ends, unless the defrosting of the cabinets is synchronized.

2.1. Warnings

WARNING If the machinery contains propane R290, there is a fire hazard. The propane content is declared on the rating plate and the machinery.

WARNING Do not obstruct airflow within the machinery and the cabinet.

WARNING Do not hasten defrosting by mechanical means.

WARNING Do not damage the refrigeration circuit.

WARNING Due to fire hazard, only a qualified technician is allowed to install the system.

WARNING No electrical equipment should be placed inside the cabinet unless specifically approved by the manufacturer.

WARNING Do not use the product without protective lighting covers / reflectors under the handrails. If the lighting covers are damaged or missing, they must be replaced and installed without delay to rule out any risk of electric shock from the lighting components. Using the product with lighting covers in place is perfectly safe.

2.2. Restrictions

Using the cabinet in any way other than specified in these instructions is prohibited. Only products that are specified in these instructions or in the brochure for the cabinet may be stored in the cabinet.

The manufacturer accepts no liability for incidents that are caused by using the cabinet in contravention of these instructions, or with disregard for the warnings in these instructions or without following these instructions.

NOTE Climbing inside or on the top of the cabinet is prohibited. Standing on any part of the cabinet is prohibited.

NOTE Handle cabinets with glass lids and doors with care to avoid finger or other injuries.

NOTE Always wear protective gloves when handling H version, surfaces inside the cabinet are hot.

NOTE Cabinet is for indoor use only.

NOTE Ventilate the premises if refrigerant leakage is suspected.

NOTE Disconnected the cabinet from the power supply before replacing the source of light. Only a qualified technician is allowed to replace a fluorescent tube.

NOTE Storing flammable or hazardous liquids in the cabinet is strictly prohibited.

2.3. Package

Transport or move the cabinet to its destination site in the original factory packing, whenever possible. The packaging materials are recyclable.

NOTE (This applies to cabinets using R290 as refrigerant): do not turn on the power to the cabinet if you suspect that a refrigerant leakage has occurred during transportation.

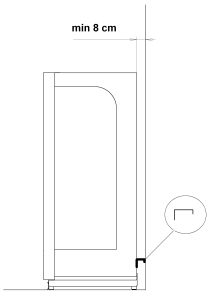
2.4. Transport damage

Unpack the cabinet and check for any sign of damage during transport. Report any damage immediately to your insurance company, or to the supplier or manufacturer of the cabinet.

2.5. Installing

1. Release the tape from the air gap stopper and let it fall into a horizontal position.
2. Set the cabinet in its place.

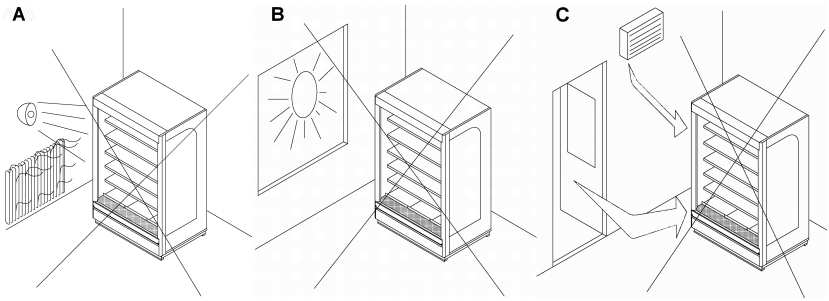
   Leave an unobstructed air gap of at least 8 cm behind the cabinet, also when cabinets are back to back, and of at least 25 cm above the cabinet.
3. Adjust the cabinet to stand perpendicularly using the adjustable legs.



4. Ensure that the airflow to the condenser unit is not obstructed.

   When installing the cabinet, make sure of the following:

   - The area where the cabinet is placed is flat and level.
   - No objects are placed on top of the cabinet.
   - The cabinet is not placed in the immediate vicinity of a heat source such as a radiator, warm air blowing heater or spotlight. See *figure A*.
   - The cabinet is not exposed to direct sunlight. If necessary, use blinds in any nearby window. See *figure B*.
   - The air conditioning for the premises does not blow onto the cabinet. See *figure C*.



The correct positioning of the cabinet optimises temperature conditions and performance.

Cabinets with castors / wheels may be anchored to the wall behind them as a safety precaution.

2.6. Cleaning before use

1. Clean the cabinet surfaces and the storage compartment for foodstuffs with a mild liquid detergent (pH 6-8) before using the cabinet.

   Follow the instructions provided with the detergent.

   NOTE Make sure that all cleaning fluids are classed as non-toxic.

2. Dry the surfaces carefully.

3. Electrical connections

NOTE The symbol marked on the cabinet (a lightning bolt inside a triangle) indicates that there are components and wires under the cover containing live voltage. Only personnel qualified to install and service electrical equipment are permitted access to areas that contain live voltage.

Check the voltage and size of the fuse required from the rating plate fixed to the cabinet. The supply socket must be earthed. Fuse ratings for different types of plugs are presented in the following table:

PLUG TYPE
16A Euro Schuko
13A BS 1363
16A CEE "Commando"
32A CEE "Commando"
2x16A Euro Schuko
2x13A BS 1363
3x16A CEE 3 Phase

No other appliances may be connected to the same fuse. The electrical connections for the cabinet are shown in the wiring diagram in the plastic wallet attached to the side of the electrical terminal box. Always replace the wiring diagram after use.

WARNING All electrical connections must be carried out by approved and qualified personnel and comply with all IEE and local regulations. Failure to do so could result in personal or fatal injury.

NOTE By default, the power cable of Visio is located on top of the cabinet.

4. Operation

The cooling is achieved by a fan evaporator system. The evaporator is located at the bottom of the cabinet's tray. The cold air is blown to the shelves through the perforated back wall and through the cooling cell in the top corner.

The cabinet is equipped with an electronic controller. In case the pressure rises to high, for example because of dirt in the condenser, the controller stops the machine from running and shows an error message (HA2).

On Visio, there is no separate switch for cabinet lights. The lights are controlled by a button located on top left of the controller's display panel. Please see the picture on chapter *Control device*.

For more information on the control system, please see the corresponding chapters.

4.1. Starting up

1. Connect the plug to the supply socket.

   The compressor and fans start operating.

2. Wait for 90 minutes or until the desired temperature is reached.

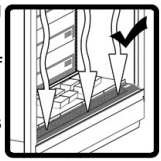
   The cabinet is now ready to be filled.

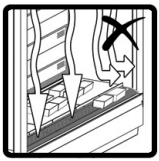
4.2. Loading cabinet

- Position the products carefully.
- Do not exceed the load limit. The maximum load on the shelves is 100 kg per metre.
- Do not place products so that they protrude over the front edge of the shelf or obstruct the inlet grid.

  An unobstructed space of at least 20 mm must be left between the shelves and the top plate of the cabinet. Products must not be placed in front of the inlet and outlet grids and must not protrude over the front edges of the shelves. Improper loading of the cabinet will disrupt the air flow and raise the temperature of products in the cabinet.

  See *figures 2 and 3 on the inside cover*.





- Do not place goods on top of the cabinet.

NOTE The cabinet is not designed to cool down products but to maintain them at the temperature at which they are placed in the cabinet. Food products warmer than the specified temperature should not be placed in the cabinet.

4.3. Setting operating thermostat

The operating thermostat for the cabinet is located in the terminal box inside the machinery compartments. The lid to the machinery compartment is fixed with a spring. The thermostat is preset to the correct temperature at the factory.

4.4. Control device

Cabinet controller automates cabinet defrosting by means of a thermostat and temperature sensor.

NOTE The type of the control device depends on the cabinet. All features are not available on every cabinet.

4.4.1. Alarms

In normal status, the display shows cabinet temperature.

MESSAGE	CAUSE	EFFECT	APPLIES TO
P1	Control probe failure	Fixed compressor on/off-time	XR40CX / XR77CX
P2	Defrost probe failure	Fixed defrost time	XR40CX / XR77CX
P3	Interior probe failure	No effect	XR40CX / XR77CX
P4	Condenser probe failure	No effect	XR40CX / XR77CX

HA	Maximum temperature alarm	No effect	XR40CX / XR77CX
LA	Minimum temperature alarm	No effect	XR40CX / XR77CX
HA2	Condenser high temperature	Compressors off	XR40CX / XR77CX
LA2	Condenser low temperature	No effect	XR40CX / XR77CX
dA	Door open	No effect	XR40CX / XR77CX
EA	External alarm	No effect	XR40CX / XR77CX
CA	Serious external alarm	All outputs off	XR40CX / XR77CX
CA	Pressure switch alarm	All outputs off	XR40CX / XR77CX

4.4.2. Other messages

MESSAGE	CAUSE	EFFECT	APPLIES TO
dEF	Defrost enabled	Compressors off	XR40CX / XR77CX
Pon	Keyboard unlocked		XR40CX / XR77CX
PoF	Keyboard locked		XR40CX / XR77CX
noP	Selected probe is not enabled		XR40CX / XR77CX
noA	None alarm is recorded		XR40CX / XR77CX

4.4.3. LED symbols

LED	MODE	FUNCTION	APPLIES TO
	ON	Compressor enabled	XR40CX / XR77CX
	FLASHING	Anti-short cycle delay enabled	XR40CX / XR77CX
	ON	Defrost enabled	XR40CX / XR77CX
	FLASHING	Drip time in progress	XR40CX / XR77CX
	ON	An alarm is occuring	XR40CX / XR77CX

	ON	Continous cycle is running	XR40CX / XR77CX
	ON	Energy saving enabled	XR40CX / XR77CX
	ON	Fans enabled	XR77CX
	FLASHING	Fans delay in progress	XR77CX
	ON	Lights on	XR77CX
AUX	ON	Auxiliary relay on	XR77CX
°C/°F	ON	Measurement unit	XR40CX / XR77CX
°C/°F	FLASHING	Programming phase	XR40CX / XR77CX

4.5. Automatic defrosting

The cabinet is equipped with an automatic defrosting equipment. The control device of the cabinet controls the operation periods and the defrosting process. Defrosting is performed six (6) times a day (electric defrosting). Drain water from defrosting is automatically led to a hot gas evaporation tray or to an electrically heated evaporation sump depending on the cabinet model. The temperature inside the cabinet rises by a few degrees during defrosting.

5. Cleaning

The following cleaning procedure must be carried out at least twice a year.

NOTE The cabinet must not be cleaned while the fans are running. To disable the fans, disconnect the cabinet from the electricity supply.

WARNING Evaporators, condensers and parts made of stainless steel may have sharp edges. Wear protective gloves and work cautiously to avoid cut injuries.

1. Disconnect the cabinet from the mains supply or turn the separate switch to the cleaning position.
2. Empty the cabinet.

3. Allow the cabinet to reach the ambient temperature.
4. Remove any debris.

   Do not use picks or sharp tools to remove ice from the evaporator. Damage to the coil may lead to refrigerant leakage.

5. Inspect for drain water and remove it, if there is any.
6. Clean the interior surfaces of the cabinet with a mild liquid detergent (non-toxic, pH 6-8) and dry the surfaces carefully using a clean towel.
7. When cleaning is completed, start up the cabinet.

   See section *Starting up*.

   Check at regular intervals also that

   - the operating noise of the cabinet is normal,
   - the evaporator is clean and
   - the inlet and outlet grids are not obstructed or dirty.

NOTE Clean the drain sump located in the machinery compartment. Inadequate or infrequent cleaning may shorten the service life of the electric heater / hot gas piping for the drain sump. Detergent residues must be cleaned without delay from the tray.

NOTE In the event of a refrigerant leakage all products displayed in the cabinet must be disposed of and then the cabinet must be cleaned.

5.1. Cleaning condenser

Check once a month, or more often if necessary, that the condenser is clean.

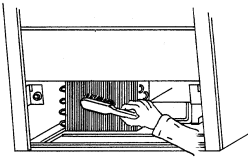
Carry out the following procedures when necessary.

1. Vacuum the condenser fins and check that the spaces between the fins are unobstructed.
2. Pull the top edge of the plate outwards and turn the plate downwards, as indicated in the enclosed drawing.

   If the controller unit indicates high pressure in the condenser, check the condenser and clean it, if necessary. If the cabinet still doesn't function normally after this procedure, contact service.

NOTE When the cabinet is disconnected from the mains supply, the sump heater or pump will not operate and drain water or cleaning liquid may fill the evaporation sump.

NOTE The condensing unit is located on top of the cabinet.



6. Interruptions in electricity distribution

The cabinet will start up automatically after a power cut or an interruption in the electricity supply. The evaporation drain sump may overflow during a power cut. After a power cut, check that the cabinet operates normally. If necessary, contact your nearest service organisation.

7. Troubleshooting

If a defect occurs in the cabinet or cabinet equipment, or the cabinet does not operate normally, check that this does not create a hazard to people or property. If necessary, disconnect the cabinet and contact your nearest service organisation.

Before contacting a service representative, check that

- the plug has not come out of the supply socket and that the mains supply is working.
- the fuse for the cabinet is intact.
- the cabinet is correctly positioned.
- the condenser is not blocked or dirty.
- the products are placed in the cabinet correctly.
- the airflow in the cabinet is not disrupted.
- defrosting is not in progress, see the thermometer.

If the reason for the malfunction cannot be identified, disconnect the electrical supply to the cabinet and contact the service organisation.

Check at regular intervals that the operating noise of the cabinet is normal, the condenser and evaporator are clean, and the air flow through the inlet and outlet grids is not obstructed by debris, packaging waste or other such material. See section *4.4.1. Display messages*

8. Servicing and spare parts

The specifications of the cabinet are marked on the rating plate, see *the inside cover*. Please inform your authorised service organisation of the cabinet type, name, serial number and the Control markings marked on the rating plate. A wiring diagram and a list of technical specifications (FAKTA) that includes a component list are enclosed in a plastic wallet inside the machinery compartment of the cabinet. The service periods of the cabinet are defined in a service contract.

NOTE Only authorised fitters may carry out servicing and repair of the machinery and electrical equipment in the cabinet. The evaporator should be cleaned by authorised service personnel.

It is recommended to use Norpe spare parts.

8.1. Replacing fluorescent tube

1. Disconnect the lighting fixture from the power supply.
2. Remove the lighting fixture’s protective cover.

3. Unscrew the fluorescent tube from the lighting fixture.
4. Screw in the new fluorescent tube and replace the protective cover.

9. Disposal of equipment

After reaching the end of its service life, the cabinet must be disposed of in compliance with local regulations and instructions. Seek expert advice when disposing of substances that are harmful to the environment and when utilising recyclable material.

WARNING R290 is highly flammable, this applies to cabinets using R290 propane as refrigerant.

SUOMI

1. Ennen käyttöä 2
1.1. Takuu 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Varoitukset 2
2.2. Rajoitukset 3
2.3. Pakkaus 4
2.4. Kuljetusvauriot 4
2.5. Asentaminen 4
2.6. Puhdistus ennen käyttöönottoa 5
3. Sähköliitännät 5
4. Toiminta 6
4.1. Käynnistys 6
4.2. Kalusteen täyttäminen 7
4.3. Käyttötermostaatin säätäminen 7
4.4. Ohjauslaite 7
4.4.1. Hälytykset 7
4.4.2. Muut viestit 8
4.4.3. Merkkivalojen symbolit 8
4.5. Automaattinen sulatus 9
5. Puhdistus 9
5.1. Lauhduttimen puhdistaminen 10
6. Sähkökatkokset 10
7. Vianetsintä 11
8. Huolto ja varaosat 11
8.1. Loisteputken vaihtaminen 11
9. Laitteiston poistaminen käytöstä 12

1. Ennen käyttöä

Lue nämä ohjeet huolellisesti. Ne kertovat miten kaluste voidaan asentaa, sijoittaa, käyttää ja huoltaa oikein ja turvallisesti.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti mahdollisia muita käyttäjiä varten.

Kalusteen asennus ja käyttöönotto on suoritettava valmistajan ohjeiden mukaisesti, paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen.

Mikäli kalusteeseen tai kalusteen laitteisiin tulee vika tai laitteen toiminta poikkeaa normaalista, varmista, että vaaratilannetta ei pääse syntymään. Tarvittaessa kytke kaluste pois päältä ja ota yhteys lähimpään huoltoliikkeeseen. Kaikkien kalusteen käyttäjien tulee perehtyä kalusteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

1.1. Takuu

Kalusteelle myönnetään yhden (1) vuoden kestävyys- ja materiaalitakuu normaaliolosuhteissa (luokka 3).

Normaaliolosuhteet ovat enintään:

- ilman suhteellinen kosteus 60 % RH
- käyttöympäristön lämpötila +25 °C
- ilmavirtaus kalusteen edessä < 0,2 m/s

Huomautus Takuu ei kata rikkoutunutta lasia (rikkoutumissyystä riippumatta).

2. EuroClassic/Euromax/Visio

EuroClassic/Euromax/Visio on maitotuotteiden, lihajalosteiden, eineksien, salaattien, valmisruokien, puolivalmisteiden, hedelmien ja vihanneksien sekä juomien esittelyyn ja tuotteiden vaatiman säilytyslämpötilan ylläpitämiseen tarkoitettu hyllykköjääkaappi.

Kaappi on jatkettava, jolloin siitä voidaan rakentaa pitkiäkin linjastoja. Lämpötilaluokan M1 (-1...+5 °C) kaappien väliin pitää aina asentaa välipäädyt, ellei kalusteiden sulatusta ole synkronoitu.

2.1. Varoitukset

Varoitus Jos laitteistossa on käytetty kylmäaineena propaani R290:tä, laite on palovaarallinen. Propaanin mahdollinen käyttö on ilmoitettu kalustekilvessä ja koneistossa.

Varoitus Älä estä koneiston ja kalusteen ilmanvaihtoa.

Varoitus Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisesti.

Varoitus Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

Varoitus Palovaaran vuoksi vain valtuutettu asentaja saa asentaa järjestelmän.

Varoitus Mitään sähkölaitteita ei saa asettaa kalusteen sisälle, ellei valmistaja ole sitä erityisesti hyväksynyt.

Varoitus Älä käytä laitetta ilman valaisinsuojia. Jos suojat ovat vahingoittuneet tai puuttuvat kokonaan, ne pitää uusia välittömästi sähköiskuvaaran välttämiseksi. Kun valaisinsuojat ovat paikallaan, laitteen käyttö on turvallista.

2.2. Rajoitukset

Kalusteen käyttö muulla tavalla kuin tässä ohjeessa on mainittu on kielletty. Kalusteessa ei saa säilyttää muita kuin kalusteen ohjeessa tai esitteessä mainittuja tuotteita.

Valmistaja ei ota vastuuta niistä tapahtumista, jotka saattavat syntyä ohjeiden vastaisesta käytöstä tai varoituksien ja ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Huomautus Kiipeäminen kalusteen sisään tai päälle on kielletty. Seisominen kalusteen minkään kohdan päällä on kielletty.

Huomautus Käsittele lasikantisia ja -ovisia kalusteita varovasti, ettet vahingoita käsiäsi tai saa muita vammoja.

Huomautus Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet lämmitettäviä H-kalusteversioita, koska kalusteen sisäpinnat ovat kuumia.

Huomautus Kaluste on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Huomautus Tuuleta sisätilat, jos epäilet kylmäainevuotoa.

Huomautus Irrota kaluste sähköverkosta ennen valaisimen vaihtamista. Loisteputken saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.

Huomautus Tulenarkojen tai vaarallisten nesteiden säilyttäminen kalusteessa on ehdottomasti kielletty.

2.3. Pakkaus

Kuljeta tai siirrä kaluste aina omassa pakkauksessaan lopulliselle sijoituspaikalleen asti, jos se vain on mahdollista. Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä.

Huomautus Tämä osa koskee vain kalusteita, joissa kylmäaineena on R290: älä kytke virtaa kalusteeseen, jos epäilet, että kylmäaine on päässyt vuotamaan kuljetuksessa.

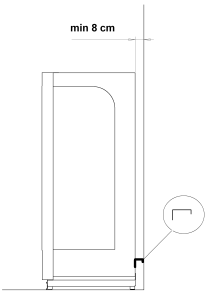
2.4. Kuljetusvauriot

Poista kaluste pakkauksesta ja tarkista se mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Ilmoita vaurioista välittömästi vakuutusyhtiölle, tuotteen jälleenmyyjälle tai valmistajalle.

2.5. Asentaminen

1. Irrota ilmaraon asetuskappale teippauksesta ja anna sen laskeutua vaaka-asentoon.
2. Aseta kaluste paikalleen.

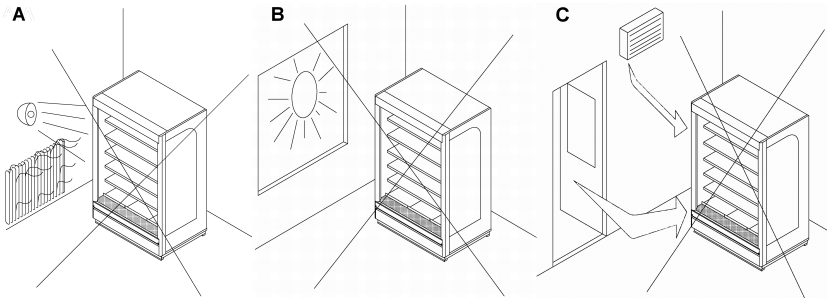
   Jätä kalusteen taakse vähintään 8 cm vapaa ilmarako, myös silloin kun kaksi kalustetta on selätysten, ja yläpuolelle vähintään 25 cm.
3. Säädä kaluste säätöjalkojen avulla pystysuoraan.



4. Varmista, että koneikon lauhdutusilman saanti on esteetön.

   Varmista seuraavat seikat kalustetta asentaessasi:

   - Kalusteen asennuspaikan pitää olla tasainen ja vaakasuora.
   - Kalusteen päälle ei saa asettaa esineitä.
   - Kalustetta ei saa sijoittaa lämmönlähteen välittömään läheisyyteen (lämpöpatteri, lämminilmapuhallin tai kohdevalaisin). Katso *kuva A*.
   - Kaluste ei saa olla alttiina suoralle auringonvalolle. Käytä tarvittaessa verhoja ikkunoissa. Katso *kuva B*.
   - Ilmastointilaite ei saa puhaltaa kalusteeseen. Katso *kuva C*.



Kalusteen oikea sijoittelu mahdollistaa parhaat mahdolliset lämpötilaolosuhteet ja suorituskyvyn.

Kalusteet, jotka on varustettu rullilla/pyörillä voidaan kiinnittää takana olevaan seinään turvallisuuden vuoksi.

2.6. Puhdistus ennen käyttöönottoa

1. Puhdista esittelyalue ja elintarvikkeiden säilytysalue miedolla nestemäisellä pesuaineella (pH 6 - 8) ennen kalusteen käyttöönottoa.

   Noudata pesuaineen mukana toimitettuja ohjeita.

   Huomautus Varmista, että kaikki käyttämäsi nesteet on luokiteltu myrkyttömiksi.

2. Kuivaa pinnat huolellisesti.

3. Sähköliitännät

Huomautus Kaapissa oleva kuvio (salama kolmion sisällä) kertoo, että kannen alla on jännitteellisiä komponentteja ja johtimia. Jännitteellisen tilan saa avata ainoastaan henkilö, jolla on sähkölaitteiden asentamiseen ja huoltamiseen tarvittava ammattipätevyys.

Tarkista sulakekoko kalusteen tyyppikilvestä. Virtapistokkeen pitää olla maadoitettu. Sulakekoot erityyppisille virtapistokkeille löydät oheisesta taulukosta:

PISTOKKEEN TYYPPI
16A Euro Schuko
13A BS 1363
16A CEE "Commando"
32A CEE "Commando"
2x16A Euro Schuko
2x13A BS 1363
3x16A CEE 3 Phase

Muita laitteita ei saa olla kytkettynä saman sulakkeen taakse. Kaapin sähkökytkennät esitetään jakokotelon sivuun kiinnitetyssä muovitaskussa olevassa kytkentäkaaviossa. Laita kytkentäkaavio aina takaisin muovitaskuun.

Varoitus Kaikki sähköliitännät tulee jättää asianmukaiset asennusoikeudet omaavien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Henkilövahinkojen ja hengenvaaran välttämiseksi tulee sähköliitäntöjen olla IEE- sekä paikallisten säädösten mukaisia.

Huomautus Vision virtakaapeli sijaitsee oletusarvoisesti kaapin päällä.

4. Toiminta

Jäähdytys tapahtuu puhallinhöyrystinjärjestelmällä. Höyrystin sijaitsee kaapin allasosan pohjalla. Kylmäilma puhalletaan hyllyille rei'itetyn takaseinän kautta sekä yläkulman jäähdytyskennon kautta.

Kaapissa on elektroninen ohjauslaite. Jos paine kaapin sisällä nousee esimerkiksi lauhduttimeen kertyneen lian vuoksi, ohjain pysäyttää laitteiston toiminnan ja ohjauslaitteen näytölle ilmestyy virheilmoitus (HA2).

Visiossa ei ole erillistä kytkintä kaapin valoille. Valoja hallitaan ohjaimen näyttöpaneelin vasemman yläkulman painikkeella. Katso kuva luvusta *Ohjauslaite*.

Saat lisätietoja ohjauslaitteista niitä koskevista luvuista.

4.1. Käynnistys

1. Liitä pistotulppa pistorasiaan.

   Kalusteen kompressori ja puhaltimet käynnistyvät.

2. Odota 90 minuuttia tai kunnes kaluste saavuttaa halutun lämpötilan.

   Kaluste on nyt valmis täytettäväksi.

4.2. Kalusteen täyttäminen

- Sijoittele tuotteet huolella.
- Älä ylitä täyttörajaa. Hyllyjen maksimikuormitus on 100 kg/metri
- Älä sijoita tuotteita hyllyjen etureunan ulkopuolelle eikä imuritilän eteen.

  Hyllyjen ja kattopellin alle on jäätävä vähintään 20 mm:n vapaa tila. Tuotteet eivät saa olla puhallusaukon tai imuritilän edessä eivätkä ulottua hyllyn etureunan ohi. Virheellisesti täytetyn kalusteen ilmankierto heikkenee ja tuotteet lämpiävät.

  Katso *sisäkannen kuvat 2 ja 3*.

- Kalusteen päälle ei saa asettaa tavaroita.

Huomautus Kalustetta ei ole suunniteltu jäähdyttämään tuotteita, vaan ylläpitämään lämpötilaa, jossa tuotteet tuodaan kalusteeseen. Tuotteita, jotka ovat lämpimämpiä kuin kalusteen suunniteltu toimintalämpötila, ei saa asettaa kalusteeseen.

4.3. Käyttötermostaatin säätäminen

Kalusteen käyttötermostaatti sijaitsee konetilassa olevassa jakokotelossa. Konetilan kansi on jousikiinnitteinen. Termostaatti on tehdasasetettu oikeaan lämpötilaan.

4.4. Ohjauslaite

Kaapin ohjauslaite ohjaa kaapin sulatusta termostaatin ja lämpötila-anturin avulla.

Huomautus Ohjauslaitteen tyyppi riippuu käytettävästä kalusteesta. Toimintojen laajuus vaihtelee kalusteissa. Kaikki toiminnot eivät ole saatavilla kaikissa kalusteissa.

4.4.1. Hälytykset

Normaalitilassa näytössä on sisälämpötila.

VIESTI	SYY	SEURAUS	MALLIT
P1	Lämpötila-anturin vika	Kiinteä kompressorin käyttöaika	XR40CX/XR77CX
P2	Sulatusanturin vika	Kiinteä sulatusaika	XR40CX/XR77CX
P3	Sisäanturin vika	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX
P4	Lauhdutinanturin vika	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX
HA	Enimmäislämpötilan hälytys	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX

LA	Vähimmäislämpötilan hälytys	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX
HA2	Lauhduttimen suuri lämpötila	Kompressorit poissa käytöstä	XR40CX/XR77CX
LA2	Lauhduttimen pieni lämpötila	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX
dA	Ovi auki	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX
EA	Ulkoinen hälytys	Ei vaikutusta	XR40CX/XR77CX
CA	Vakava ulkoinen hälytys	Kaikki lähdöt poissa käytöstä	XR40CX/XR77CX
CA	Painekytkimen hälytys	Kaikki lähdöt poissa käytöstä	XR40CX/XR77CX

4.4.2. Muut viestit

VIESTI	SYY	SEURAUS	MALLIT
dEF	Sulatus käytössä	Kompressorit poissa käytöstä	XR40CX/XR77CX
Pon	Näppäimistölukitus avattu		XR40CX/XR77CX
PoF	Näppäimistö lukittu		XR40CX/XR77CX
noP	Valittu anturi ei käytössä		XR40CX/XR77CX
noA	Ei hälytystä kirjattu		XR40CX/XR77CX

4.4.3. Merkkivalojen symbolit

MERKKIVALO	TILA	TOIMINTO	MALLIT
	VALO PALAA	Kompressori käytössä	XR40CX/XR77CX
	VALO VILKKUU	Oikosulun esto-ohjelma käytössä	XR40CX/XR77CX
	VALO PALAA	Sulatus käytössä	XR40CX/XR77CX
	VALO VILKKUU	Vedenlasku käynnissä	XR40CX/XR77CX
	VALO PALAA	Hälytys	XR40CX/XR77CX

	VALO PALAA	Jatkuva sykli käynnissä	XR40CX/XR77CX
	VALO PALAA	Energiansäästö käytössä	XR40CX/XR77CX
	VALO PALAA	Tuulettimet käytössä	XR77CX
	VALO VILKKUU	Tuuletinviive käynnissä	XR77CX
	VALO PALAA	Valot päällä	XR77CX
AUX	VALO PALAA	Apurele käytössä	XR77CX
°C/°F	VALO PALAA	Mittayksikkö	XR40CX/XR77CX
°C/°F	VALO VILKKUU	Ohjelmointivaihe	XR40CX/XR77CX

4.5. Automaattinen sulatus

Kaluste on varustettu automaattisella sulatuksella.. Kalusteen ohjauslaite säätää kalusteen käyntijaksoja ja sulatusta. Sulatus tapahtuu kuusi (6) kertaa vuorokaudessa (sähkösulatus). Sulavesi johdetaan automaattisesti kuumakaasukierrolla toimivaan tai sähkölämmitteiseen haihdutusastiaan riippuen kalusteen mallista. Sulatuksen aikana kalusteen lämpötila nousee muutaman asteen.

5. Puhdistus

Kaluste pitää puhdistaa seuraavalla tavalla vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Huomautus Kalustetta ei saa puhdistaa tuuletinten ollessa käynnissä. Tuulettimet pysäytetään kytkemällä kaluste irti sähköverkosta.

Varoitus Höyrystimissä, lauhduttimissa ja ruostumattomissa teräsosissa saattaa olla teräviä reunoja. Käytä työkäsineitä ja työskentele varovasti, jotta et saa niistä haavoja.

1. Kytke kaluste irti sähköverkosta tai käännä erillinen katkaisija siivousasentoon.
2. Tyhjennä kaluste tuotteista.

3. Anna kalusteen lämmetä ympäristön lämpötilaan.
4. Poista mahdolliset roskat.

   Älä käytä hakkuuvasaroita tai teräväkärkisiä työkaluja poistaessasi jäätä höyrystimen pinnalta. Höyrystinkierukan vahingoittuminen saattaa aiheuttaa kylmäainevuodon.

5. Poista mahdollinen sulavesi.
6. Puhdista kalusteen sisäpinnat miedolla (myrkyttömällä, pH 6 - 8) pesuaineliuoksella ja kuivaa pinnat huolellisesti puhtaalla pyyhkeellä.
7. Käynnistä kaluste puhdistamisen jälkeen.

   Katso kohta *Käynnistys*.

   Tarkista myös säännöllisesti, että:

   - kalusteen käyntiääni on normaali,
   - haihdutusastia on puhdas, ja
   - imu- ja poistoritilät eivät ole tukossa tai likaiset.

Huomautus Puhdista sulavesikaukalo, joka sijaitsee konetilassa. Riittämätön tai liian harvoin tapahtuva puhdistus saattaa lyhentää sulavesisäiliön haihdutusvastuksen / kuumakaasuputken kestoikää. Pesuainejäämät on viipymättä puhdistettava kaukalosta.

Huomautus Kylmäainevuodon sattuessa kaikki kalusteessa olevat tuotteet on hävitettävä ja kaluste on sen jälkeen puhdistettava.

5.1. Lauhduttimen puhdistaminen

Tarkista lauhduttimen puhtaus kerran kuukaudessa ja tarvittaessa useammin.

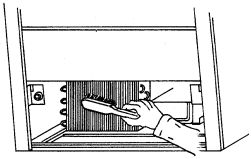
Suorita tarvittaessa seuraavat toimenpiteet.

1. Imuroi lauhduttimen jäähdytinrivat ja varmista, että niiden välit eivät ole tukossa.
2. Vedä levyn yläreunasta ulospäin ja käännä se alaspäin oheisen kuvan mukaisesti.

   Jos ohjauslaite ilmoittaa, että lauhdutinpaine on liian korkealla, tarkista lauhdutin ja puhdista tarvittaessa. Jos kaluste ei tämänkään jälkeen lähde käyntiin, ota yhteys huoltoon.

Huomautus Kun kaluste on kytkettynä irti sähköverkosta, haihdutusvastus tai pumppu ei ole toiminnassa ja sulavesikaukalo saattaa täyttyä sulavasta jäästä tai pesuvedestä.

Huomautus Lauhdutinyksikkö sijaitsee tuotteen yläosassa.



6. Sähkökatkokset

Kaluste käynnistyy automaattisesti sähkökatkoksen jälkeen. Haihdutusastia saattaa vuotaa yli katkon aikana. Varmista, että kaluste toimii normaalisti sähkökatkoksen jälkeen. Ota tarvittaessa yhteys huoltoliikkeeseen.

7. Vianetsintä

Mikäli kalusteeseen tai kalusteen laitteisiin tulee vika tai laitteen toiminta poikkeaa normaalista, varmista, että vaaratilannetta ei pääse syntymään. Kytke kaluste tarvittaessa pois päältä ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Ennen huoltomiehen kutsumista tarkista, että

- pistotulppa ei ole irronnut pistorasiasta ja sähkönjakelu toimii.
- kalusteelle varattu sulake on ehjä.
- kaluste on sijoitetttu oikein.
- lauhdutin ei ole tukossa tai likainen.
- tuotteet on sijoitettu oikein kalusteeseen.
- kalusteen ilmanvirtaus ei ole estynyt.
- sulatus ei ole käynnissä (tarkista lämpömittari).

Ellei häiriön syy selviä, irrota kalusteen johto pistorasiasta ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Tarkista säännöllisesti, että kalusteen käyntiääni on normaali, lauhdutin ja höyrystin ovat puhtaat, imu- ja poistoritilöihin ei ole kertynyt roskia, pakkausjätteitä tai muuta vastaavaa ainetta estämään ilmankiertoa.

8. Huolto ja varaosat

Kalusteen tekniset tiedot on merkitty kalustekilpeen. Katso *sisäkansi*. Kun asioit valtuutetun huoltoliikkeen kanssa, ilmoita kalustekilpeen merkityt kalusteen tyyppi, nimi, numero ja Control-merkintä. Kalusteen konetilassa olevassa muovitaskussa löytyy sähkökytkentäkaavion lisäksi sarjaselvityslomake eli FAKTA-lomake, jossa on laitteessa käytettyjen komponenttien luettelo. Laitteen huoltovälit on määritelty huoltosopimuksessa.

Huomautus Kylmä- ja sähkölaitteiden huollon tai korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu asentaja. Höyrystimen puhdistus on syytä jättää huollon tehtäväksi.

Suosittelemme käyttämään Norpen varaosia.

8.1. Loisteputken vaihtaminen

1. Kytke valaisin irti virtalähteestä.
2. Irrota valaisimen suojus.
3. Kierrä loisteputki irti valaisimesta.
4. Kierrä uusi loisteputki valaisimeen ja aseta suojus takaisin paikalleen.

9. Laitteiston poistaminen käytöstä

Kalusteen tultua käyttöikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Ympäristölle haitallisten aineiden hävittäminen ja kierrätettävien materiaalien hyödyntäminen tapahtuu parhaiten käyttämällä apuna alan ammattilaisia.

Varoitus

R290 on erittäin helposti syttyvä aine. Tämä osa koskee kalusteita, joissa kylmäaineena käytetään propaania R290.

SVENSKA

1. Innan du börjar 2
1.1. Garanti 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Varningar 2
2.2. Begränsningar 3
2.3. Förpackning 4
2.4. Transportskador 4
2.5. Installering 4
2.6. Rengöring före användning 5
3. Elektriska anslutningar 5
4. Drift 6
4.1. Starta upp 6
4.2. Påfyllning av disken 7
4.3. Inställning av driftstermostat 7
4.4. Kontrollenhet 7
4.4.1. Alarm 7
4.4.2. Övriga meddelanden 8
4.4.3. LED-symboler 8
4.5. Automatisk avfrostning 9
5. Rengöring 9
5.1. Rengöring av kondensor 10
6. Avbrott i spänningsmatningen 10
7. Felsökning 11
8. Service och reservdelar 11
8.1. Byte av lysrör 11
9. Skrotning av utrustning 11

1. Innan du börjar

Läs dessa instruktioner noggrant. De förklarar hur disken ska monteras, placeras, användas och underhållas rätt och säkert.

Förvara instruktionerna på en säker plats och så att andra användare har tillgång till dem.

Disken måste installeras och köras igång enligt tillverkarens instruktioner och enligt lokala bestämmelser och regler.

Om ett fel uppkommer i disken eller diskutrustningen, eller om disken inte fungerar normalt, ska du kontrollera att den inte utgör någon fara för personer eller annan utrustning. Koppla vid behov bort disken och kontakta närmaste serviceverkstad. Alla som använder disken måste känna till hur disken ska användas korrekt och säkert.

1.1. Garanti

Alla diskar har en hållbarhets- och materialgaranti på ett (1) år under normala omgivningsförhållanden (klass 3).

Normala omgivningsförhållanden innebär följande:

- Relativ luftfuktighet högst 60 % RH
- Omgivningstemperatur högst +25 °C
- Luftflöde framför disken < 0,2 m/s

Obs Garantin omfattar inte krossat glas (vare sig detta är oavsiktligt eller ej).

2. EuroClassic/Euromax/Visio

EuroClassic/Euromax/Visio är en exponeringsdisk för mejeriprodukter, köttprodukter, halvfabrikat, sallader, färdiglagad mat, frukt, grönsaker och drycker. Disken håller produkterna vid rätt lagringstemperatur.

Diskarna kan ställas upp för att skapa långa rader av exponeringshyllor. Diskar i temperaturklass M1 (-1 till +5 °C) måste alltid ställas upp mellan gavlar, såvida inte avfrostningen av diskarna är synkroniserad.

2.1. Varningar

Varning Om maskineriet inehåller propan R290 finns det en brandrisk. Propaninnehåll deklareras på märkskylten och på maskineriet.

Varning Blockera inte luftflödet inom maskineriet och disken.

Varning Påskynda inte avfrostningen på mekanisk väg.

Varning Skada inte kylningskretsen.

Varning På grund av brandrisken måste systemet installeras av en kvalificerad tekniker.

Varning Ingen elektrisk utrustning får placeras inuti disken om den inte särskilt har godkänts av tillverkaren.

Varning Använd inte produkten utan belysningsskydd / reflektorer under räckena. Om belysningsskydden är skadade eller saknas måste de ersättas och installeras utan dröjsmål för att utesluta risken för elektriska stötar från belysningskomponenterna. Användningen av produkten med belysningsskydden på plats innebär inga som helst risker.

2.2. Begränsningar

Disken får inte användas på annat sätt än de som anges i dessa instruktioner. Endast produkter som anges i instruktionerna eller i diskens dokumentation får lagras i disken.

Tillverkaren tar inget ansvar för händelser som orsakas av att disken används i strid med dessa instruktioner, eller om användaren bortser från de varningar som ges eller om instruktionerna inte följs.

Obs Det är förbjudet att klättra i disken eller ovanpå den. Det är förbjudet att stå på någon del av disken.

Obs Hantera diskar med glaslock och glasdörrar försiktigt för att undvika skador på fingrar och andra skador.

Obs Bär alltid skyddshandskar vid hantering av H-versionen, eftersom diskens innerytor är heta.

Obs Disken är endast avsedd för inomhusbruk.

Obs Vädra utrymmet vid misstanke om läcka av köldmedium.

Obs Koppla ur disken från strömkällan innan du byter ut ljuskällorna. Lysrör får endast bytas av kvalificerade tekniker.

Obs Det är strängt förbjudet att förvara lättantändliga eller farliga vätskor i disken.

2.3. Förpackning

Om möjligt, transportera eller flytta disken till uppställningsplatsen i originalförpackningen från fabriken. Förpackningsmaterialen kan återvinnas.

Obs (Detta gäller diskar som använder R290 som köldmedium): slå inte på strömmen till disken om du misstänker att köldmediet har läckt under transporten.

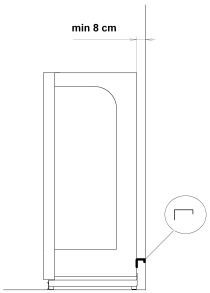
2.4. Transportskador

Packa upp disken och kontrollera om det finns tecken på transportskador. Rapportera omedelbart alla skador till ditt försäkringsbolag, leverantören eller diskens tillverkare.

2.5. Installering

1. Lossa tejpen från luftgapsspärren och låt den falla i horisontellt läge.
2. Placera disken på plats.

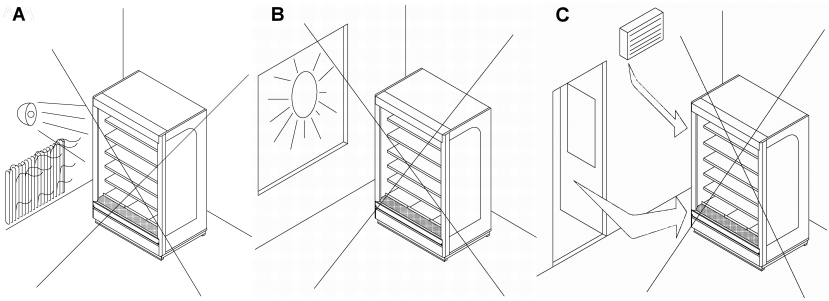
   Lämna ett fritt utrymme på minst 8 cm bakom disken, även om diskarna placeras baksida mot baksida, och minst 25 cm ovanför disken.
3. Använd de inställbara benen för att rikta upp disken så att den står vinkelrätt.



4. Se till att luftflödet till kondensorn inte blockeras.

   Kontrollera följande vid installering av disken:

   - Att underlaget på vilket disken placeras är plant och rakt.
   - Att inga object är placerade ovanpå disken.
   - Att disken inte placeras nära en värmekälla, till exempel element, värmefläkt eller stark lampa. Se *bild A*.
   - Att disken inte utsätts för direkt solljus. Installera vid behov persienner i närliggande fönster. Se *bild B*.
   - Att lokalens luftkonditionering inte blåser mot disken. Se *bild C*.



   En korrekt placering av disken ger optimala temperaturförhållanden och prestanda.

   Diskar försedda med hjul kan som en säkerhetsåtgärd förankras i väggen bakom dem.

2.6. Rengöring före användning

1. Vask alle utvendige og innvendige flater på reolen med et mildt rengjøringsmiddel (pH 6–8) før du tar reolen i bruk.

   Följ de instruktioner som följer med rengöringsmedlet.

   Obs Kontrollera att alla rengöringsvätskor är livsmedelsgodkända.

2. Torka ytorna noggrant.

3. Elektriska anslutningar

Obs Symbolen på disken (en blixt i en triangel) betyder att det finns komponenter och ledningar under höljet som är spänningsförande. Endast personal som har behörighet att montera och underhålla elektrisk utrustning får arbeta med spänningsförande delar.

Kontrollera säkringens spänning och storlek på märkskylten som finns på disken. Uttaget måste vara jordat. Säkringstyper för olika kontakter anges i följande tabell:

KONTAKT
16A Euro Schuko
13A BS 1363
16A CEE "Commando"
32A CEE "Commando"
2x16A Euro Schuko
2x13A BS 1363
3x16A CEE 3-fas

Ingen annan utrustning får anslutas till samma säkring. Diskens elanslutningar framgår av ett kopplingsschema som finns i en plastficka fäst vid sidan av den elektriska anslutningsboxen. Sätt alltid tillbaka kopplingsschemat efter användning.

Varning Alla elektriska anslutningar ska utföras av behörig/kvalificerad personal i enlighet med IEE och lokala bestämmelser. Underlåtelse att göra detta kan leda till personskada eller dödsfall.

Obs Som standard är Visios strömkabel placerad ovanpå disken.

4. Drift

Kylning uppnås genom ett system av fläkt och förångare. Förångaren är placerad i botten av diskens tråg. Den kalla luften blåses till hyllorna genom den perforerade bakväggen och genom kylelementet i övre hörnet.

Disken är utrustad med en elektronisk kontrollenhet. Om trycket skulle bli för högt, till exempel beroende på smuts i kondensatorn, stoppar kontrollenheten driften och visar ett felmeddelande (HA2).

På Visio finns det ingen separat brytare för diskens lampor. Lamporna kontrolleras av en knapp placerad längst upp till vänster på kontrollenhetens displaypanel. Se bilden i kapitlet *Kontrollenhet*.

För mer information om kontrollsystemet, se respektive avsnitt.

4.1. Starta upp

1. Anslut stickkontakten till vägguttaget.

   Kompressorn och fläktar startar.

2. Vänta 90 minuter eller till önskad temperatur är nådd.

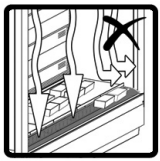
   Disken kan nu fyllas.

4.2. Påfyllning av disken

- Placera innehållet noggrant.
- Överskrid inte lastlinjen. Hyllorna får maximalt belastas med 100 kg per meter.
- Placera inte produkterna så att de skjuter ut utanför hyllornas framkant eller täcker insugsgallret.

  Det måste finnas ett fritt utrymme på minst 20 mm mellan varorna och hyllorna samt diskens övre panel. Produkter får inte placeras framför utblås- och insugsgallren, och får inte skjuta ut utanför hyllornas framkant. Olämplig påfyllning av disken stör luftflödet och höjer temperaturen i de produkter som finns i disken.

  Se *bild 2 och 3 på innerhöljet*.



- Placera inte varor ovanpå disken.

Obs Disken är inte konstruerad för att kyla ner produkter utan för att bibehålla dem vid den temperatur de har när de sätts in i disken. Matprodukter som är varmare än den angivna temperaturen bör inte placeras i disken.

4.3. Inställning av driftstermostat

Diskens driftstermostat sitter i kopplingsboxen i maskinutrymmet. Maskinutrymmets lucka är fjäderbelastad. Termostatens temperatur är förinställd på fabriken.

4.4. Kontrollenhet

Diskkontrollenheten styr automatiskt diskens avfrostning med hjälp av en termostat och en temperaturgivare.

Obs Typ av kontrollenhet beror på disken. Alla funktionerna finns inte tillgängliga i alla typer av diskar.

4.4.1. Alarm

I normalläget anges disktemperaturen på displayen.

MEDDELANDE	ORSAK	EFFEKT	GÄLLER
P1	Fel i kontrollgivaren	Fast på/av-tid för kompressor	XR40CX / XR77CX
P2	Fel i avfrostningsgivaren	Fast avfrostningstid	XR40CX / XR77CX
P3	Fel i inre givaren	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
P4	Fel i kondensatorgivaren	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
HA	Max-temperaturlarm	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX

LA	Min-temperaturlarm	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
HA2	Hög temperatur kondensator	Kompressorer av	XR40CX / XR77CX
LA2	Låg temperatur kondensator	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
dA	Dörr öppen	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
EA	Externt larm	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
CA	Allvarligt externt larm	All uteffekt av	XR40CX / XR77CX
CA	Tryckvaktslarm	All uteffekt av	XR40CX / XR77CX

4.4.2. Övriga meddelanden

MEDDELANDE	ORSAK	EFFEKT	GÄLLER
dEF	Avfrostning aktiverad	Kompressorer av	XR40CX / XR77CX
Pon	Knappsats upplåst		XR40CX / XR77CX
PoF	Knappsats låst		XR40CX / XR77CX
noP	Vald givare ej aktiverad		XR40CX / XR77CX
noA	Inga larm är registrerade		XR40CX / XR77CX

4.4.3. LED-symboler

LYSDIOD	LÄGE	FUNKTION	GÄLLER
	PÅ	Kompressor aktiverad	XR40CX / XR77CX
	BLINKAR	Anti kort cykel-fördröjning aktiverad	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Avfrostning aktiverad	XR40CX / XR77CX
	BLINKAR	Dropptid pågår	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Ett larm pågår	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Kontinuerlig cykel körs	XR40CX / XR77CX

	PÅ	Energispar aktiverad	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Fläktar aktiverade	XR77CX
	BLINKAR	Fläktfördröjning pågår	XR77CX
	PÅ	Ljus på	XR77CX
AUX	PÅ	Hjälprelä på	XR77CX
°C/°F	PÅ	Mätenhet	XR40CX / XR77CX
°C/°F	BLINKAR	Programmeringsfas	XR40CX / XR77CX

4.5. Automatisk avfrostning

Disken är utrustad med automatisk avfrostning. Diskens kontrollenhet kontrollerar användningsperioder och avfrostningsprocesserna. Avriming gjøres seks (6) ganger per dag (elektrisk avriming). Vatten från avfrostningen leds automatiskt till ett avdunstningstråg med förångare eller till ett elektriskt uppvärmt avdunstningskärl, beroende på modell. Temperaturen i disken ökar med några grader under avfrostningen.

5. Rengöring

Följande rengöringsprocedur måste utföras minst två gånger per år.

Obs Disken får inte rengöras medan fläktarna är igång. Koppla bort disken från strömförsörjningen så att fläktarna står stilla.

Varning Förångare, kondensorer och delar som är tillverkade av rostfritt stål kan ha vassa kanter. Bär skyddshandskar och var försiktig för att undvika skärskador.

1. Koppla bort disken från elnätet (eller sätt den separata strömbrytaren i rengöringsläge).
2. Töm disken.
3. Vänta tills disken nått omgivningstemperatur.

4. Ta bort allt löst skräp.

   Använd inte hackor eller vassa verktyg för att avlägsna is från förångaren. En skadad rörslinga kan leda till köldmedelläckage.

5. Kontrollera om det finns kondensvatten och torka bort vid behov.
6. Rengör diskens innerytor med ett milt flytande rengöringsmedel (livsmedelsgodkänt, pH-värde 6-8) och torka av ytorna noggrant med en ren trasa.
7. Starta disken på nytt efter avslutad rengöring.

   Se avsnittet *Starta upp*.

   Kontrollera regelbundet också att

   - diskens driftljud är normalt,
   - att förångaren är ren och
   - att inlopps- och utloppsgallren inte är igensatta.

Obs Rengör förångarkärlet som sitter inuti maskinutrymmet. Felaktig utförd rengöring eller om rengöringen utförs för sällan kan förkorta livslängden för elvärmare och varma luftrör till förångaren. Rester av rengöringsmedel måste omedelbart torkas bort från tråget.

Obs Om en rengöringsmedelsläcka skulle uppstå måste alla produkter i disken flyttas och disken ska göras ren.

5.1. Rengöring av kondensor

Kontrollera en gång i månaden, eller oftare om det behövs, att kondensorn är ren.

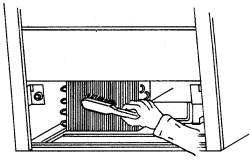
Genomför följande vid behov:

1. Dammsug kondensorns flänsar och kontrollera att utrymmena mellan dem är fria.
2. Lyft plattan uppåt och dra den övre kanten utåt för att ta bort den (se bifogad ritning).

   Om kontrollenheten indikerar högt kondensatortryck, kontrollera kondensatorn och vid behov, rengör den. Kontakta service om disken fortfarande inte fungerar normalt.

Obs När disken kopplas bort från huvudmatningen kommer sumpvärmaren och pumpen inte att fungera, varefter avloppsvatten eller rengöringsvätska kan fylla avdunstningskärlet.

Obs Kondensatorenheten är placerad ovanpå disken.



6. Avbrott i spänningsmatningen

Disken startar automatiskt efter strömavbrott eller annat avbrott i spänningsmatningen. Avdunstningskärlet kan rinna över under ett strömavbrott. Kontrollera att disken fungerar normalt efter ett strömavbrott. Kontakta närmaste serviceverkstad vid behov.

7. Felsökning

Om ett fel uppkommer i disken eller diskutrustningen, eller om disken inte fungerar normalt, ska du kontrollera att den inte utgör någon fara för personer eller annan utrustning. Koppla vid behov bort disken och kontakta närmaste serviceverkstad.

Innan servicepersonal tillkallas ska du kontrollera att

- stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget och att spänningsmatningen fungerar.
- diskens säkring inte har löst ut.
- disken är rätt placerad.
- kondensatorn inte är blockerad eller smutsig.
- produkterna är rätt placerade i disken.
- luftflödet i disken är fritt.
- avfrostning inte pågår, se termometern.

Om felorsaken inte kan hittas, ska du bryta spänningsmatningen till disken och kontakta servicepersonal.

Kontrollera med jämna mellanrum att diskens driftljud är normalt, att kondensorn och förångaren är rena och att inlopps- och utloppsgallren inte är igensatta av löst skräp eller liknande.

8. Service och reservdelar

Diskens specifikationer anges på märkskylten, se *innerhöljet*. Informera servicepersonalen om diskens typ, namn, serienummer och kontrollmärken på skylten. Ett kopplingsschema och en lista över tekniska specifikationer (FAKTA) inklusive en komponentlista finns i diskens maskinutrymme. Diskens serviceperioder anges i servicekontraktet.

Obs

Endast auktoriserad personal får utföra service och reparationer på diskens maskineri och elektriska utrustning. Förångaren ska rengöras av auktoriserad servicepersonal.

Vi rekommenderar att Norpe-reservdelar används.

8.1. Byte av lysrör

1. Koppla bort lysröret från elnätet.
2. Avlägsna lysrörets skydd.
3. Skruva bort lysröret från lamphållaren.
4. Skruva fast det nya lysröret och sätt tillbaka skyddet.

9. Skrotning av utrustning

När disken nått slutet av sin ekonomiska livslängd, ska den omhändertas enligt gällande lokala föreskrifter och anvisningar. Rådgivning om omhändertagande av miljöfarliga ämnen och återvinningsbara material kan fås från expertis inom området.

Varning

R290 är mycket lättantändligt. Detta gäller diskar som använder propan R290 som köldmedium.

NORSK

1. Før du begynner 2
1.1. Garanti 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Advarsler 2
2.2. Feil bruk 3
2.3. Emballasje 4
2.4. Skade under transport 4
2.5. Plassering 4
2.6. Rengjøring før bruk 5
3. Elektriske koblinger 5
4. Drift 6
4.1. Oppstart 6
4.2. Fylle disken 7
4.3. Stille inn driftstermostaten 7
4.4. Kontrollenhet 7
4.4.1. Alarmer 7
4.4.2. Andre meldinger 8
4.4.3. LED-symboler 8
4.5. Automatisk avriming 9
5. Rengjøring 9
5.1. Rengjøre kondensatoren 10
6. Brudd i strømkilden 11
7. Feilsøking 11
8. Service og reservedeler 11
8.1. Bytte lysstoffrør 11
9. Avhending av utstyr 12

1. Før du begynner

Les denne bruksanvisningen nøye. Den beskriver riktig og sikker installasjon, plassering, bruk og vedlikehold av kuldemøbelet.

Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, tilgjengelig for andre brukere.

Kuldemøbelet skal installeres og startes i henhold til produsentens anvisninger og i overensstemmelse med lokale bestemmelser og regler.

Hvis det oppstår en feil i kuldemøbelet eller utstyret, eller hvis møbelet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere at dette ikke medfører risiko for personer eller utstyr. Koble fra kuldemøbelet om nødvendig, og ta kontakt med nærmeste serviceleverandør. Alle brukere må få opplæring i korrekt og sikker bruk av kuldemøbelet.

1.1. Garanti

Alle disker har ett (1) års holdbarhets- og materialgaranti ved bruk under normale driftsforhold (klasse 3).

Verdiene for normale driftsforhold må ikke overstige:

- 60 % relativ luftfuktighet
- +25 °C romtemperatur
- < 0,2 m/s luftstrøm foran

Merk Garantien omfatter ikke skade/brudd på glass som skyldes uhell eller andre forhold.

2. EuroClassic/Euromax/Visio

Euroclassic/Euromax/Visio er kjølereoler for oppbevaring av meieriprodukter, kjøttprodukter, foredlede produkter, salater, behandlet mat, ferdigmat, frukt, grønnsaker og drikkevarer ved korrekt lagringstemperatur.

Kabinettet kan forlenges slik at det danner en lang eksponeringshylle. Kabinetter i temperaturkategori M1 (-1...+5 °C) må alltid forlenges med separate sidepaneler, unntatt hvis avrimingen av kabinettene er synkronisert.

2.1. Advarsler

ADVARSEL Dersom maskineriet inneholder R290-propan, er det brannfarlig. Propan-innholdet er oppgitt på typeskiltet og maskineriet.

ADVARSEL Ikke hindre luftstrømmen i maskineriet og disken.

ADVARSEL Ikke fremskynd opptiningen mekanisk.

ADVARSEL Ikke skad kjølekretsen.

ADVARSEL Av hensyn til brannfaren må kun en kvalifisert tekniker montere systemet.

ADVARSEL Ikke noe elektrisk utstyr skal plasseres i disken med mindre det er spesifikt godkjent av produsenten.

ADVARSEL Ikke bruk produktet uten lysbeskyttelsesdeksler / reflektorer under gelenderet. Hvis de lysdekslene er skadet eller mangler, må de erstattes og installeres umiddelbart for å utelukke fare for elektrisk støt på grunn av lyskomponentene. Det er fullstendig trygt å bruke produktet når de lysdekslene er på plass.

2.2. Feil bruk

Det er kun tillatt å bruke kjøledisken som angitt i denne bruksanvisningen. Kun produkter som står angitt i denne bruksanvisningen eller i håndboken for disken, kan oppbevares i disken.

Produsenten er ikke erstatningsansvarlig for skader som oppstår som følge av bruk som er i strid med denne bruksanvisningen, som ikke tar hensyn til advarslene i denne bruksanvisningen, eller som ikke er i overensstemmelse med denne bruksanvisningen.

Merk Det er forbudt å klatre ned i eller oppå disken. Det er forbudt å stå på disken.

Merk Håndter disker med glasslokk og -dører forsiktig for å unngå fingerskader eller andre skader.

Merk Bruk alltid vernehansker ved håndtering av H-versjon, ettersom overflatene inni disken er varme.

Merk Disken er kun ment for innendørs bruk.

Merk Ventiler lokalet hvis du mistenker kjølemiddellekkasje.

Merk Koble disken fra strømkilden før du erstatter lyskilden. Kun en kvalifisert tekniker kan skifte et lysrør.

Merk Det er strengt forbudt å oppbevare brennbare eller farlige væsker i disken.

2.3. Emballasje

Kjøledisken skal alltid transporteres eller flyttes i den originale fabrikkemballasjen, så langt dette er mulig. Emballasjematerialet kan resirkuleres.

Merk (Dette gjelder disker med R290 som kjølemiddel): Ikke skru på strømmen til disken hvis du mistenker at det har oppstått en lekkasje av kuldemedie under transport.

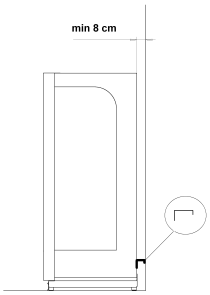
2.4. Skade under transport

Fjern emballasjen og kontroller om det har oppstått skade på kuldemøbelet under transport. Meld umiddelbart fra til forsikringsselskapet, leverandøren eller produsenten dersom det har oppstått skade på kuldemøbelet.

2.5. Plassering

1. Løsne tapen fra lufteromssperren slik at den festes horisontalt.
2. Sett kuldemøbelet på plass.

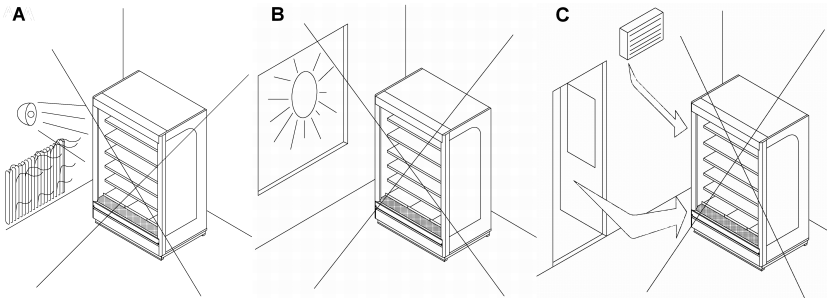
   Det skal være minst 8 cm klaring bak kuldemøbelet, også hvis flere møbler står rygg mot rygg, og minst 25 cm klaring i overkant.
3. Juster kuldemøbelet ved hjelp av de justerbare føttene, slik at det står vinkelrett.



4. Kontroller at luftstrømmen til kondensatoren ikke er blokkert.

   Ved plassering av kuldemøbelet, kontroller følgende:

   - Kuldemøbelet står på et flatt og jevnt underlag.
   - Ingen gjenstander ligger oppå kuldemøbelet.
   - Kuldemøbelet står ikke i nærheten av en varmekilde, f.eks. radiator, vifteovn eller spotlys. Se *Figur A*.
   - Kuldemøbelet er ikke utsatt for direkte sollys. Bruk om nødvendig persienner i vinduer. Se *Figur B*.
   - Klimaanlegget blåser ikke kaldluft direkte mot kuldemøbelet. Se *Figur C*.



Riktig plassering av kuldemøbelet gir optimale temperaturforhold og ytelse.

Disker med trinser/hjul kan forankres til veggen bak dem som en sikkerhetsforanstaltning.

2.6. Rengjøring før bruk

1. Vask alle utvendige og innvendige flater på disken med et mildt rengjøringsmiddel (pH 6–8) før du tar disken i bruk.

   Følg bruksanvisningen for rengjøringsmiddelet.

   Merk Påse at alle rengjøringsmidler er uten giftstoffer.

2. Tørk forsiktig av overflatene.

3. Elektriske koblinger

Merk Symbolet som står avmerket på kabinettet (et lynsymbol inne i en trekant), angir at det finnes strømførende komponenter og ledninger under dekslet. Kun personer som er kvalifisert til å installere og vedlikeholde elektrisk utstyr, skal ha tilgang til strømførende områder.

Merkeplaten på kabinettet angir hvilken sikring som skal brukes. Stikkontakten må være jordet. Nominell sikringsstrøm for ulike pluggtyper finnes i følgende tabell:

PLUGGTYPE
16A Euro Schuko
13A BS 1363
16A CEE "Commando"
32A CEE "Commando"
2x16A Euro Schuko
2x13A BS 1363
3x16A CEE trefase

Andre apparater skal ikke være tilknyttet den samme sikringen. De elektriske koblingene for kabinettet vises på koblingsskjemaet som ligger i plastlommen festet til siden av klemmeboksen. Legg alltid koblingsskjemaet tilbake etter bruk.

ADVARSEL Alle elektriske koblinger skal utføres av godkjent/kvalifisert personell og oppfylle alle internasjonale og lokale bestemmelser. I motsatt fall kan det oppstå alvorlig eller livstruende personskade.

Merk Som standard er strømkabelen til Visio plassert på toppen av kabinettet.

4. Drift

Kjøling oppnås med et viftefordamper-system. Kjøleelementet er plassert på bunnplaten på kabinettet. Den kalde luften blåses mot hyllene gjennom den perforerte bakveggen og gjennom kjølekanalen i hjørnene oppe.

Kabinettet er utstyrt med en elektronisk kontrollenhet. Hvis trykket blir for høyt, for eksempel på grunn av en skitten kondensator, vil kontrollenheten stanse kompressoren og vise en feilmelding (HA2).

Visio har ingen egen bryter for kabinettets belysning. Lysene styres ved hjelp av en knapp øverst til venstre på skjermen til kontrollenheten. Se bildet i kapittelet *Kontrollenhet*.

For mer informasjon om kontrollsystemet, vennligst se tilhørende kapitler.

4.1. Oppstart

1. Sett støpslet inn i kontakten.

   Kompressoren og viftene settes i gang.

2. Vent i 90 minutter eller til ønsket temperatur er nådd.

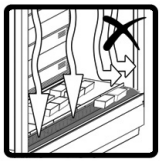
   Kuldemøbelet er nå klart til påfylling.

4.2. Fylle disken

- Sett produktene forsiktig inn i møbelet.
- Overskrid ikke kapasitetsgrensen. Maksimal belastning for hyllene er 100 kg/meter.
- Ikke plasser produkter slik at de stikker ut over den fremre kanten av hyllene eller står foran inntaksristen.

  Det skal være en klaring på minst 20 mm mellom hyllene og topplaten på kuldemøbelet. Produkter må ikke plasseres foran inntaks- eller avløpsristen, og de må heller ikke stikke ut over den fremre kanten av hyllene. Feil fylling av kuldemøbelet blokkerer luftstrømmen og øker temperaturen til produktene i kuldemøbelet.

  Se *Figur 2 og 3 på innsiden av omslaget*.



- Ikke plasser varer på toppen av kuldemøbelet.

Merk Kuldemøbelet er ikke beregnet på nedkjøling av produkter, men skal opprettholde temperaturen produktene har på det tidspunkt de settes inn i kuldemøbelet. Matvarer som er varmere enn den angitte temperaturen, skal ikke oppbevares i skapet.

4.3. Stille inn driftstermostaten

Driftstermostaten på kuldemøbelet er plassert i klemmeboksen i maskinhuset. Dekslet til maskinhuset er festet med en fjærmekanisme. Termostaten er fabrikkinnstilt til korrekt temperatur.

4.4. Kontrollenhet

Kabinettets kontrollenhet automatiserer avrimingen ved hjelp av en termostat og en temperatursensor.

Merk Type kontrollenhet er avhengig av kabinettet. Alle egenskaper er ikke tilgjengelig på alle kabinett.

4.4.1. Alarmer

I normal status viser displayet temperaturen i kabinettet.

MELDING	ÅRSAK	EFFEKT	GJELDER
P1	Sensorsvikt styreenhet	Låst av/på-tid kompressor	XR40CX / XR77CX
P2	Sensorsvikt avrimer	Låst avrimingstid	XR40CX / XR77CX
P3	Sensorsvikt internt	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
P4	Sensorsvikt kondensator	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX

HA	Alarm maksimumstemperatur	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
LA	Alarm minimumstemperatur	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
HA2	Høy temperatur kondensator	Kompressor av	XR40CX / XR77CX
LA2	Lav temperatur kondensator	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
dA	Dør åpen	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
EA	Ekstern alarm	Ingen effekt	XR40CX / XR77CX
CA	Alvorlig ekstern alarm	Alle utganger av	XR40CX / XR77CX
CA	Alarm trykkbryter	Alle utganger av	XR40CX / XR77CX

4.4.2. Andre meldinger

MELDING	ÅRSAK	EFFEKT	GJELDER
dEF	Avriming aktivert	Kompressor av	XR40CX / XR77CX
Pon	Tastatur låst opp		XR40CX / XR77CX
PoF	Tastatur låst		XR40CX / XR77CX
noP	Valgt sensor ikke aktivert		XR40CX / XR77CX
noA	Ingen alarm registrert		XR40CX / XR77CX

4.4.3. LED-symboler

LYSDIODER	MODUS	FUNKSJON	GJELDER
	PÅ	Kompressor aktivert	XR40CX / XR77CX
	BLINKER	Kortslutnings-forsinkelse aktivert	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Avriming aktivert	XR40CX / XR77CX
	BLINKER	Dryppetid pågår	XR40CX / XR77CX
	PÅ	En alarm er aktivert	XR40CX / XR77CX

	PÅ	Kontinuerlig syklus pågår	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Strømsparing aktivert	XR40CX / XR77CX
	PÅ	Vifter aktivert	XR77CX
	BLINKER	Vifteforsinkelse pågår	XR77CX
	PÅ	Lys på	XR77CX
AUX	PÅ	Hjelperelé på	XR77CX
°C/°F	PÅ	Måleenhet	XR40CX / XR77CX
°C/°F	BLINKER	Programmeringsfase	XR40CX / XR77CX

4.5. Automatisk avriming

Kuldemøbelet er utstyrt med en automatisk avrimingsenhet. Kontrollenheten i kuldemøbelet styrer driftstider og avrimingprosessen. Avriming gjøres seks (6) ganger per dag (elektrisk avriming). Avløpsvannet fra avrimingen føres automatisk enten til et varmgass eller elektrisk oppvarmet fordampningskar, avhengig av kuldemøbel-modellen. Temperaturen i kuldemøbelet øker med noen få grader under avriming.

5. Rengjøring

Følgende rengjøringsprosedyre må gjennomføres minst to ganger i året.

Merk Disken må ikke rengjøres mens viftene går. For å stoppe viftene, koble fra strømkilden på disken.

ADVARSEL Kjøleelementer, kondensatorer og deler som er laget av rustfritt stål kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker og vær forsiktig mens du arbeider for å unngå å skjære deg.

1. Koble kuldemøbelet fra strømkilden eller vri den separate bryteren til rengjøringsposisjonen.
2. Tøm kuldemøbelet.

3. Vent til møbelet har nådd romtemperatur.
4. Fjern eventuelle produktrester.

   Ikke bruk ishakker eller skarpe verktøy til å fjerne is fra kjøleelementet. Skade på spolen kan føre til lekkasje av kjølemiddel.

5. Sjekk for avløpsvæske, og fjern eventuell væske.
6. Rengjør overflatene innvendig med et mildt rengjøringsmiddel (uten giftstoffer, med en pH-verdi på mellom 6–8). Tørk forsiktig av overflatene med et rent håndkle.
7. Start kuldemøbelet på nytt når rengjøringen er fullført.

   Se avsnitt *Oppstart*.

   Kontroller også med jevne mellomrom

   - at lyden til kuldemøbelet ikke har endret seg,
   - at kjøleelementet er rent og
   - at inntaks- og avløpsristene ikke er blokkert eller tilsmusset.

Merk Rengjør fordampningskaret i maskinhuset. Utilstrekkelig eller sjelden rengjøring kan forkorte levetiden for fordampningskarets elektriske varmer / varme gassrør. Rester av rengjøringsmiddel på brettet må rengjøres umiddelbart.

Merk Dersom det skulle oppstå en lekkasje av kjølemiddel, må alle produkter som stilles ut i disken avhendes og disken må rengjøres.

5.1. Rengjøre kondensatoren

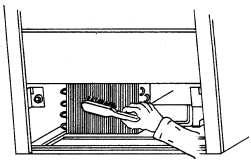
Kontroller at kondensatoren er ren minst en gang i måneden eller oftere ved behov.

Gjør følgende ved behov:

1. Støvsug kondensatorribbene, og kontroller at det ikke er kommet fremmedlegemer inn mellom ribbene.
2. Trekk den øvre kanten av platen utover, og snu den nedover, som vist på illustrasjonen.

   Hvis kontrollenheten indikerer at det er høyt trykk i kondensatoren, sjekk kondensatoren og rengjør den om nødvendig. Hvis kuldemøbelet ikke virker etter denne prosedyren, kontakt service.

Merk Når kuldemøbelet er koblet fra strømkilden, fungerer ikke fordampningsenheten eller pumpen, og avløpsvann eller rengjøringsmidler kan fylle fordampningskaret.



Merk Kondensatoren er plassert på toppen av kuldemøbelet.

6. Brudd i strømkilden

Kjøledisken starter automatisk opp igjen etter et strømbrudd eller etter avbrudd i strømtilførselen. Strømbrudd kan føre til at fordampningskaret oversvømmes. Etter strømbrudd må du kontrollere at kjøledisken fungerer som den skal. Kontakt om nødvendig din nærmeste serviceleverandør.

7. Feilsøking

Hvis det oppstår en feil i kuldemøbelet eller utstyret, eller hvis møbelet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere at dette ikke medfører risiko for personer eller utstyr. Koble fra møbelet om nødvendig, og ta kontakt med nærmeste serviceleverandør.

Kontroller følgende før du tar kontakt med serviceleverandøren:

- at støpslet ikke er blitt trukket ut av kontakten, og at strømforsyningen fungerer som den skal
- at sikringen til kuldemøbelet ikke er gått
- at kuldemøbelet er riktig plassert
- at kondensatoren ikke er blokkert eller tilsmusset
- at produktene er plassert riktig i kuldemøbelet
- at luftstrømmen i kuldemøbelet ikke hindres
- at avriming ikke pågår (se termometer)

Hvis årsaken til feilen ikke kan identifiseres, kobler du fra strømtilførselen til kuldemøbelet og kontakter serviceleverandøren.

Kontroller jevnlig at lydnivået til møbelet under drift er normalt, at kondensator og kjøleelement er rene, og at luftsirkulasjonen gjennom luftinntak og luftavløp ikke hindres av matrester, emballasje, e.l.

8. Service og reservedeler

Spesifikasjonene for disken står oppgitt på merkeplaten se *innsiden av omslaget*. Informer serviceleverandøren om disktype og -navn, -serienummer og -kontrollmerker. Opplysningene står på merkeplaten. Inne i maskinhuset i disken er det en plastlomme med et koblingsskjema og en liste over tekniske spesifikasjoner (FAKTA), inkludert en komponentliste. Serviceintervallene for kjøledisken er definert i servicekontrakten.

Merk

Service og reparasjon av maskineriet og det elektriske utstyret i kjøledisken skal kun utføres av en autorisert installatør. Kjøleelementet skal rengjøres av godkjent servicepersonell.

Vi anbefaler å bruke reservedeler fra Norpe.

8.1. Bytte lysstoffrør

1. Koble lysarmaturet fra strømforsyningen.
2. Fjern lysarmaturets beskyttelsesdeksel.

3. Skru løs lysstoffrøret fra lysarmaturet.
4. Skru inn det nye lysstoffrøret og sett på plass beskyttelsesdekslet.

9. Avhending av utstyr

Når endt levetid er oppnådd, må kuldemøbelet avhendes i henhold til lokale bestemmelser og regler. Ta kontakt med fagpersoner ved avhending av miljøskadelige stoffer, og ved bruk av resirkulerbare materialer.

ADVARSEL R290 er svært brennbar, dette gjelder for kjøledisker som bruker R290-propan som kjølemiddel.

DANSK

1. Inden du starter 2
1.1. Garanti 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Advarsler 2
2.2. Begrænsninger 3
2.3. Emballage 4
2.4. Transportskade 4
2.5. Installation 4
2.6. Rengøring før brug 5
3. Elektriske forbindelser 5
4. Drift 6
4.1. Opstart 6
4.2. Fyldning af skabet 7
4.3. Indstilling af driftstermostaten 7
4.4. Styreenheder 7
4.4.1. Alarmer 7
4.4.2. Andre meddelelser 8
4.4.3. LED-symboler 8
4.5. Automatisk afrimning 9
5. Rengøring 9
5.1. Rengøring af kondensatoren 10
6. Forstyrrelser i elforsyningen 11
7. Fejlsøgning 11
8. Eftersyn og reservedele 11
8.1. Udskiftning af lysstofrøret 11
9. Bortskaffelse af udstyr 12

1. Inden du starter

Læs vejledningen omhyggeligt. Den forklarer, hvordan skabet installeres, placeres, anvendes og vedligeholdes på korrekt og sikker vis.

Gem vejledningen et sikkert sted, hvor den er tilgængelig for andre brugere.

Skabet skal installeres og startes op i overensstemmelse med producentens vejledning samt lokale regler og retningslinjer.

Hvis skabet eller skabets udstyr er defekt, eller skabet ikke fungerer normalt, skal du sikre, at det ikke medfører fare for mennesker eller ejendom. Frakobl skabet om nødvendigt, og kontakt den nærmeste serviceafdeling. Alle brugere af skabet skal vide, hvordan skabet bruges på korrekt og sikker vis.

1.1. Garanti

Hvert skab har (1) års garanti på levetid og materialer under normale rumforhold (klasse 3).

Normale rumforhold må ikke overskride:

- Relativ fugtighed 60 % RF
- Rumtemperatur +25° C
- Luftstrømning til fronten < 0,2 m/s

Bemærk Garantien gælder ikke skade forårsaget på glas ved ulykke eller på anden måde.

2. EuroClassic/Euromax/Visio

EuroClassic/Euromax/Visio er et displayskab, der er beregnet til mejeriprodukter, kødprodukter, bearbejdede fødevarer, salater, tilberedt mad, færdigretter, frugt, grøntsager og drikkevarer, og opretholder den opbevaringstemperatur, der er nødvendig for disse varer.

Skabet kan udvides til at danne lange rækker med displayhylder. Skabe i temperaturklasse M1 (-1 - +5 ° C) skal altid opstilles på linje med adskillende skabsendestykker, medmindre afrimning af skabene er synkroniseret.

2.1. Advarsler

Pas på Hvis maskineriet indholder propan R290, er der brandfare. Propanindholdet er angivet på mærkepladen og maskinen.

Pas på Sørg for, at intet forhindrer luftgennemstrømningen i maskineriet og skabet.

Pas på Forcer ikke optøning med mekaniske hjælpemidler.

Pas på Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.

Pas på På grund af brandfare må kun uddannede teknikere montere systemet.

Pas på Der må ikke placeres elektrisk udstyr i skabet, med mindre det specifikt er godkendt af producenten.

Pas på Udstyret må ikke anvendes uden lysbeskyttelsesafdækning/reflektorer under håndlisterne. Hvis lysafdækningen er beskadiget eller mangler, skal denne straks udskiftes og monteres for at undgå risiko for elektrisk stød fra lyskomponenterne. Brug af produktet med lysbeskyttelsen på plads er fuldstændig ufarligt.

2.2. Begrænsninger

Det er forbudt at anvende skabet på andre måder end den, der er angivet i denne vejledning. Kun varer, der er angivet i vejledningen eller i skabets brochure, må opbevares i skabet.

Producenten er ikke ansvarlig for ulykker forårsaget af brug af skabet, der er i modstrid med vejledningen, eller hvor der ikke er taget hensyn til advarslerne eller vejledningen ikke er fulgt.

Bemærk Det er forbudt at opholde sig i eller oven på skabet. Det er forbudt at stå på skabet eller dele deraf.

Bemærk Skabe med glaslåger og -døre skal behandles med forsigtighed for at undgå fingerskader eller andre skader.

Bemærk Benyt altid beskyttelseshandsker ved håndtering af H-modellen. Overfladerne indvendigt i skabet er varme.

Bemærk Skabet er kun til indendørs brug.

Bemærk Udluft lokalerne, hvis der er formodning om kølelækage.

Bemærk Frakobl skabet fra strømforsyningen før udskiftning af lyskilden. Kun uddannede teknikere må udskifte et lysstofrør.

Bemærk Opbevaring af brændbare eller andre farlige væsker i skabet er strengt forbudt.

2.3. Emballage

Transporter eller flyt skabet til dets bestemmelsessted i den originale fabriksemballage, når det er muligt. Emballagen kan genbruges.

Bemærk (Dette gælder for skabe, der bruger R290 som kølemiddel): Tænd ikke for strømmen til skabet, hvis du har mistanke om, at der er sket en kølemiddelslækage under transporten.

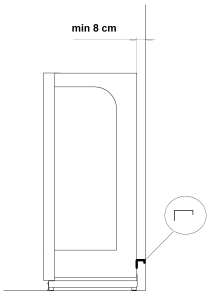
2.4. Transportskade

Pak skabet ud, og se efter, om der er tegn på skade under tranporten. Giv straks dit forsikringsselskab, leverandøren eller producenten besked om beskadigelse af skabet.

2.5. Installation

1. Løs tapen fra afstandsklodsen, der bruges til at danne et luftrum, og lad den falde ned til en vandret position.
2. Stil skabet på plads.

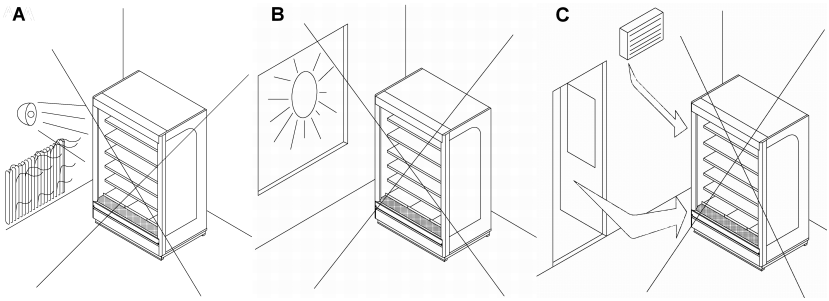
   Sørg for, at der er et ublokeret luftrum på mindst 8 cm bagved skabet, også når skabene står med bagsiden til hinanden, og mindst 25 cm over skabet.
3. Juster skabet, så det står vinkelret ved at bruge de indstillelige ben.



4. Sørg for, at luftstrømmen til kondensatoren ikke er blokeret.

   Når du installerer skabet, skal du sørge for følgende:

   - Området, hvor skabet står, skal være fladt og plant.
   - Der må ikke være genstande oven på skabet.
   - Skabet må ikke stå i umiddelbar nærhed af varmekilder, som f.eks. en radiator, varmeblæser eller spotlys. Se *figur A*.
   - Skabet må ikke udsættes for direkte sollys. Brug om nødvendigt persienner i vinduer i nærheden. Se *figur B*.
   - Områdets aircondition blæser ikke ind på skabet. Se *figur C*.



Skabets korrekte placering optimerer temperaturforhold og ydelse.

Skabe med industrigafler/hjul kan som en sikkerhedsforanstaltning forankres i væggen bagved dem.

2.6. Rengøring før brug

1. Rengør skabets overflader og opbevaringsrummet til fødevarer med et mildt flydende rengøringsmiddel (pH 6-8), inden skabet tages i brug.

   Følg vejledningen angivet på rengøringsmidlet.

   Bemærk Sørg for, at alle rengøringsvæsker er klassificerede som ikke-toksiske.

2. Aftør alle overflader omhyggeligt.

3. Elektriske forbindelser

Bemærk Symbolet på skabet (en trekant med et lyn) angiver, at der under dækslet er komponenter og ledninger med højspænding. Kun personale, der er uddannet til at montere og servicere elektrisk udstyr, er tilladt adgang til områder med højspænding.

Kontroller påkrævede sikringsstørrelse og spænding på mærkepladen på skabet. Stikkontakten skal være jordet. Sikringskapacitet til de forskellige stik vises i den følgende tabel:

STIKTYPE
16 A Euro/Schuko
13 A BS 1363
16A CEE "Commando"
32A CEE "Commando"
2 x 16 A Euro/Schuko
2 x 13 A BS 1363
3 x 16 A CEE 3-faset

Der må ikke være andet elektronisk udstyr tilsluttet den samme sikring. Skabets elektriske forbindelser er vist i ledningsdiagrammet, der er i plastiklommen på siden af den elektriske klemkasse. Læg altid ledningsdiagrammet tilbage efter brug.

Pas på Alle elektriske forbindelser skal udføres af godkendt og kvalificeret personale samt overholde alle IEE-regler og lokale retningslinjer. I modsat fald kan det resultere i personskade eller dødsfald.

Bemærk Strømkablet til Vision er placeret oven på skabet som standard.

4. Drift

Kølingen opnås ved hjælp af et ventilatorfordampersystem. Fordamperen er placeret på bunden af skabets bakke. Den kolde luft blæses ind til hylderne gennem den perforerede bagvæg og gennem køleelementet i det øverste hjørne.

Skabet er udstyret med en elektronisk styreenhed. I tilfælde, hvor trykket er for højt, f.eks. hvis der er snavs i kondensatoren, stopper styreenheden maskinen og viser en fejlmeddelelse (HA2).

På Visio er der ingen separat knap til skabslys. Lyset bliver styret af en knap øverst til venstre på styreenhedens displaypanel. Se figuren i afsnittet *Styreenheder*.

Se de tilsvarende afsnit for at få yderligere oplysninger om de forskellige styresystemer.

4.1. Opstart

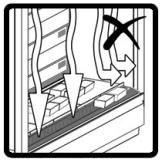
1. Sæt stikket i stikkontakten.

   Kompressoren og ventilatorerne starter.

2. Vent i 90 minutter, eller indtil den ønskede temperatur er opnået.

   Skabet kan nu fyldes.

4.2. Fyldning af skabet



- Placer varerne forsigtigt.
- Overskrid ikke fyldningsgrænsen. Den maksimale belastning på hylderne er 100 kg pr. meter.
- Placer ikke varerne, så de går ud over hyldekanterne eller er i vejen for gitret til luftindtag.

  Der skal være mindst 20 mm friplads mellem hylderne og skabets øverste plade. Varer må ikke placeres foran gitrene til luftindtag og luftudtag og må ikke gå ud over hyldekanterne. Forkert fyldning af skabet vil forstyrre luftstrømningen, og varernes temperatur i skabet vil stige.

  Se *figur 2 og 3 på indersiden af forsiden*..

- Placer ikke genstande oven på skabet.

Bemærk Skabet er ikke beregnet til at nedkøle varer men til at opretholde den temperatur, de har, når de placeres i skabet. Fødevarer, der er varmere end den angivne temperatur, bør ikke placeres i skabet.

4.3. Indstilling af driftstermostaten

Skabets driftstermostat findes i klemkassen i maskinrummet. Låget til maskinrummet er fastgjort med en fjeder. Termostaten er forudindstillet til den korrekte temperatur fra fabrikken.

4.4. Styreenheder

Skabsstyreenhed, der automatiserer afrimning af skabet ved brug af en termostat og temperaturføler.

Bemærk Typen af styreenhed afhænger af skabet. Alle funktioner er ikke tilgængelige på alle skabe.

4.4.1. Alarmer

I den normale tilstand viser skærmen skabstemperaturen.

MEDDELELSE	ÅRSAG	PÅVIRKNING	GÆLDER FOR
P1	Følerfejl ved termostat	Fast kompressor til-/fra tid	XR40CX / XR77CX
P2	Følerfejl ved afrimning.	Fast afrimningstid	XR40CX / XR77CX
P3	Følerfejl i skabet.	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX
P4	Følerfejl i kondensator	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX
HA	Maksimum temperaturalarm	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX

LA	Minimum temperaturalarm	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX
HA2	Høj temperatur i kondensator	Kompressorer fra	XR40CX / XR77CX
LA2	Lav temperatur i kondensator	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX
dA	Dør åben	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX
EA	Ekstern alarm	Ingen påvirkning	XR40CX / XR77CX
CA	Alvorlig ekstern alarm	Alle output fra	XR40CX / XR77CX
CA	Trykkontaktalarm	Alle output fra	XR40CX / XR77CX

4.4.2. Andre meddelelser

MEDDELELSE	ÅRSAG	PÅVIRKNING	GÆLDER FOR
dEF	Afrimning aktiveret	Kompressorer fra	XR40CX / XR77CX
Pon	Tastatur ulåst		XR40CX / XR77CX
PoF	Tastatur lås		XR40CX / XR77CX
noP	Valgt føler er ikke aktiveret		XR40CX / XR77CX
noA	Alarm ikke registreret		XR40CX / XR77CX

4.4.3. LED-symboler

Lysindikator	TILSTAND	FUNKTION	GÆLDER FOR
	TIL	Kompressor aktiveret	XR40CX / XR77CX
	BLINKER	Cyklusforsinkelse på indkoblingsspærring	XR40CX / XR77CX
	TIL	Afrimning aktiveret	XR40CX / XR77CX
	BLINKER	Dryptid i gang	XR40CX / XR77CX
	TIL	Der forekommer en alarm	XR40CX / XR77CX
	TIL	Løbende cyklus kører	XR40CX / XR77CX

	TIL	Energibesparelse aktiveret	XR40CX / XR77CX
	TIL	Ventilatorer aktiveret	XR77CX
	BLINKER	Ventilatorforsinkelse i gang	XR77CX
	TIL	Lys til	XR77CX
	TIL	Hjælperelæ til	XR77CX
°C/°F	TIL	Måleenhed	XR40CX / XR77CX
°C/°F	BLINKER	Programmeringsfase	XR40CX / XR77CX

4.5. Automatisk afrimning

Skabet er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion. Skabets styreenhed kontrollerer driftsperioderne og afrimningsprocessen. Afrimning udføres seks (6) gange om dagen (elektrisk afrimning). Afhængigt af skabsmodellen ledes afløbsvand fra afrimning automatisk til en fordampelsesbakke med varm gas eller til en elektrisk opvarmet fordampelsessump. Temperaturen indvendigt i skabet stiger med et par grader under afrimning.

5. Rengøring

Følgende rengøringsprocedure skal udføres mindst to gange om året.

Bemærk Skabet må ikke rengøres, mens ventilatorerne kører. Stop ventilatorerne ved at koble skabet fra strømforsyningen.

Pas på

Fordampere, kondensatorer og dele lavet af rustfrit stål kan have skarpe kanter. Bær beskyttelseshandsker, og udvis opmærksomhed for at undgå at skære dig.

1. Kobl skabet fra strømmen, eller drej den separate kontakt til rengøringspositionen.
2. Tøm skabet.
3. Lad skabet varme op til rumtemperatur.

4. Fjern snavs.

   Brug ikke spidse eller skarpe genstande til at fjerne is fra fordamperen. Beskadigelse af spolen kan medføre kølemiddelslækage.

5. Se efter, om der er afløbsvand, og fjern det om nødvendigt.
6. Rengør skabets indvendige overflader med et mildt flydende rengøringsmiddel (ikke-toksisk, pH 6-8), og tør omhyggeligt overfladerne efter med en ren klud.
7. Start skabet op efter rengøringen.

   Se afsnittet *Opstart*.

   Undersøg også med jævne mellemrum, at
   - skabets driftsstøj er normal,
   - at fordamperen er ren, og
   - at gitrene til luftindtag og luftudtag ikke er blokerede eller beskidte.

Bemærk Rengør afløbssumpen, der findes i maskinrummet. Utilstrækkelig eller manglende rengøring kan forkorte levetiden for den elektriske varmer/afløbssumpens rørføring til varm gas. Resterende rengøringsmiddel skal omgående fjernes fra bakken.

Bemærk I tilfælde af kølemiddelslækage skal alle varer i skabet kasseres, og skabet rengøres.

5.1. Rengøring af kondensatoren

Kontroller, om kondensatoren er ren en gang om måneden eller oftere efter behov.

Udfør følgende procedurer efter behov.

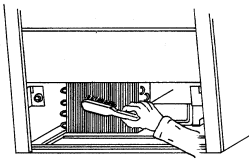
1. Støvsug kondensatorens lameller, og kontroller, at mellemrummene mellem lamellerne ikke er blokerede.

2. Træk pladens øverste kant udad, og drej pladen nedad, som vist på den vedlagte tegning.

   Hvis styreenheden angiver, at der er højt tryk i kondensatoren, skal du kontrollere kondensatoren og rengøre den, hvis det er nødvendigt. Hvis skabet stadigvæk ikke fungerer normalt efter denne procedure, skal du kontakte serviceafdelingen.

   Bemærk Når skabet kobles fra strømmen, kører sumpvarmeren eller pumpen ikke, og afløbsvand eller rengøringsvæske kan ophobes i fordampningssumpen.

   Bemærk Kondensatorenheden findes øverst på skabet.



6. Forstyrrelser i elforsyningen

Skabet startes op automatisk efter en strømafbrydelse eller forstyrrelse i elforsyningen. Fordamperens afløbssump kan flyde over under en strømafbrydelse. Kontroller, at skabet fungerer normalt efter en strømafbrydelse. Kontakt serviceafdelingen, hvis det er nødvendigt.

7. Fejlsøgning

Hvis skabet eller skabets udstyr er defekt, eller skabet ikke fungerer normalt, skal du sikre, at det ikke medfører fare for mennesker eller ejendom. Afbryd skabet om nødvendigt, og kontakt den nærmeste serviceafdeling.

Inden du kontakter en servicemedarbejder, skal du kontrollere, at

- stikket ikke er faldet ud af stikkontakten, og at strømforsyningen virker.
- skabets sikring er intakt.
- skabet er placeret korrekt.
- kondensatoren ikke er blokeret eller beskidt.
- varerne er placeret korrekt i skabet.
- luftstrømningen i skabet ikke er blokeret.
- afrimning ikke er i gang, se termometeret.

Hvis grunden til funktionsfejlen ikke kan findes, skal du koble strømmen fra skabet, og kontakte serviceafdelingen.

Kontroller med jævne mellemrum, at skabets driftsstøj er normal, at kondensatoren og fordamperen er rene, samt at luftstrømningen gennem gitrene til luftindtag og luftudtag ikke er blokeret af snavs, overskydende emballage eller andre lignende materialer. Se afsnit *4.4.1. Skærmmeddelelser*

8. Eftersyn og reservedele

Skabenes specifikationer er angivet på mærkepladen, se *indersiden af forsiden*. Oplys skabstype, navn, serienummer og kontrolmærkerne på mærkepladen til din lokale autoriserede serviceafdeling. Et ledningsdiagram og en liste over tekniske specifikationer (FAKTA), der indeholder en komponentliste, er vedlagt i en plastiklomme i skabets maskinrum. Skabets vedligeholdelsesperioder er defineret i servicekontrakten.

Bemærk Kun autoriserede installatører må udføre eftersyn og reparation af maskindele og elektrisk udstyr i skabet. Fordamperen skal rengøres af autoriseret servicepersonale.

Det anbefales at bruge Norpe-reservedele.

8.1. Udskiftning af lysstofrøret

1. Kobl lysarmaturet fra strømforsyningen.
2. Fjern lysarmaturets beskyttelsesdæksel.

3. Skru lysstofrøret løs fra lysarmaturet.
4. Skru det nye lysstofrør i, og sæt beskyttelsesdækslet på igen.

9. Bortskaffelse af udstyr

Når skabet har udtjent sin levetid, skal det bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler og retningslinjer. Opsøg ekspertråd ved bortskaffelse af miljøskadelige stoffer og ved brug af genbrugelige materialer.

Pas på R290 er meget brandbart, dette gælder for skabe, der anvender R290-propan som kølemiddel.

EESTI

1. Enne kasutamist 2
1.1. Garantii 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Hoiatused 2
2.2. Piirangud 3
2.3. Pakend 4
2.4. Transpordikahjustused 4
2.5. Paigaldamine 4
2.6. Puhastamine enne kasutamist 5
3. Elektriühendused 5
4. Tööpõhimõte 6
4.1. Seadme käivitamine 6
4.2. Vitriini täitmine 6
4.3. Termostaadi seadistamine 7
4.4. Juhtseade 7
4.4.1. Alarmid 7
4.4.2. Muud teated 8
4.4.3. LED-sümbolid 8
4.5. Automaatne sulatamine 9
5. Puhastamine 9
5.1. Kondensaatori puhastamine 10
6. Elektrikatkestused 10
7. Rikkeotsing 10
8. Hooldus ja varuosad 11
8.1. Valgusti luminofoortoru vahetamine 11
9. Seadme utiliseerimine 11

1. Enne kasutamist

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kasutusjuhendis kirjeldatakse, kuidas seadet õigesti ja ohutult paigaldada, paigutada, kasutada ja hooldada.

Hoidke juhendit kindlas kohas, kus see on kättesaadav ka teistele kasutajatele.

Seade tuleb paigaldada ja kasutusele võtta kooskõlas tootja kasutusjuhendi, kehtivate eeskirjade ja normidega.

Kui külmriiulis või selle seadmestikus tekib rike või kui külmriiul ei tööta normaalselt, veenduge, et see ei sea ohtu inimesi ega vara. Vajaduse korral lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge lähima hooldusettevõtte poole. Kõik selle seadme kasutajad peavad teadma, kuidas seadet õigesti ja ohutult kasutada.

1.1. Garantii

Kõigil seadmetel on ühe (1) aasta pikkune vastupidavus- ja materjaligarantii, kui seadet kasutatakse normaaltingimustes (klass 3).

Ümbritseva keskkonna normaaltingimuste näidud ei tohi ületada järgmisi väärtusi:

- suhteline niiskus 60% RH;
- ruumi õhutemperatuur +25 °C;
- õhuvoolu kiirus külmriiuli ees < 0,2 m/s.

Märkus Garantii ei laiene klaasi purunemisele (juhuslik või mitte).

2. EuroClassic/Euromax/Visio

Külmriiul EuroClassic/Euromax/Visio on mõeldud piima- ja lihatoodete, poolfabrikaatide, salatite, valmis- ja pooltoodete, puu- ja juurvilja ning jookide väljapanekuks ning toodete säilitamiseks optimaalsetes tingimustes.

Külmriiuleid on võimalik omavahel jätkata ja moodustada nii pikki liine. Külmriiulid temperatuuriklassiga M1 (-1...+5 °C) peavad olema alati eraldatud teineteisest vaheseinaga, kui just seadmete sulatus pole sünkroniseeritud.

2.1. Hoiatused

ETTEVAATUST Tuleoht! Seade sisaldab propaani R290. Propaanisisaldus on esitatud seadme andmesildil.

ETTEVAATUST Ärge takistage seadmes ja vitriinis sisemist õhuringlust.

ETTEVAATUST Ärge kiirendage sulamist mehaaniliste vahenditega.

ETTEVAATUST Ärge kahjustage külmutusahelat.

ETTEVAATUST Tuleohu tõttu tohib seadmeid paigaldada ainult asjakohase väljaõppega tehnik.

ETTEVAATUST Vitriini sisse ei tohi paigaldada elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui tootja on selle eraldi heaks kiitnud.

ETTEVAATUST Ärge kasutage seadet ilma valgustite kaitsekateteta / ilma käepidemete aluste reflektoriteta. Kui valgustite kaitsekatted on kahju saanud või puuduvad, tuleb need kohe välja vahetada või paigaldada, et vältida valgusti komponentidest elektrilöögi saamise ohtu. Kui kaitsekatted on paigaldatud, on seadme kasutamine täiesti ohutu.

2.2. Piirangud

Seadmeid on keelatud kasutada viisil, mida kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud. Vitriinis on lubatud hoida vaid selliseid toiduaineid, mis on loetletud selles kasutusjuhendis või konkreetse seadme kasutusjuhendis.

Tootja ei vastuta juhtumite eest, mis on tingitud vitriini kasutusjuhendi nõuete või kasutusjuhendis esitatud hoiatuste või juhiste eiramisest.

Märkus Vitriini sisse või peale ronimine on keelatud. Vitriini mis tahes osal seismine on keelatud.

Märkus Sõrme- ja muude kehavigastuste vältimiseks olge klaaskaante ja -ustega varustatud vitriinide käsitsemisel ettevaatlik.

Märkus H-versiooni käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid, sest seadme sisepinnad on kuumad.

Märkus Vitriin on ette nähtud vaid siseruumides kasutamiseks.

Märkus Kui kahtlustate külmutusagensi leket, õhutage ruumid.

Märkus Enne valgusallika väljavahetamist lahutage vitriin toitevõrgust. Luminofoortoru tohib välja vahetada ainult asjakohase väljaõppega tehnik.

Märkus Tuleohtlike või ohtlike vedelike hoidmine vitriinis on rangelt keelatud.

2.3. Pakend

Võimaluse korral transportige vitriin paigalduskohta originaalpakendis. Pakkematerjalid on taastöödeldavad.

Märkus (Järgmine juhis kehtib vitriinide kohta, milles kasutatatakse külmutusagensit R290.) Kui arvate, et vitriini transportimise ajal on külmutusagensit lekkinud, ärge lülitage vitriini toidet sisse.

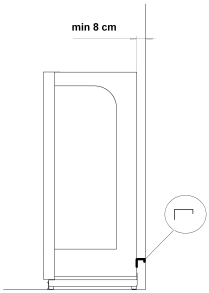
2.4. Transpordikahjustused

Pakkige seade lahti ja veenduge, et seadmel ei esine transpordikahjustusi. Kahjustuste ilmnemisel teavitage sellest kohe kindlustusettevõtet, seadme tarnijat või tootjat.

2.5. Paigaldamine

1. Eemaldage õhuavalt teip ja laske õhuava horisontaalasendisse.
2. Paigutage külmriiul soovitud kohta.

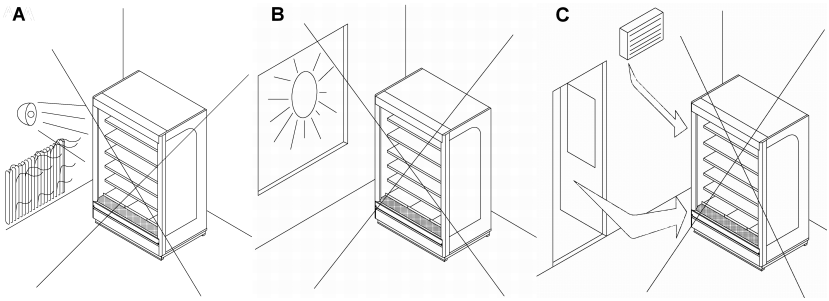
   Jätke külmriiuli taha või külmriiulite vahele (ka siis, kui külmriiulid on paigaldatud tagumiste külgedega teineteise vastu) vähemalt 8 cm ja peale vähemalt 25 cm vaba ruumi.
3. Seadke külmriiul reguleeritavate tugijalgade abil vertikaalasendisse.



4. Veenduge, et õhuvool kondensaatorisse ei oleks takistatud.

   Külmriiuli paigaldamisel pöörake tähelepanu järgmistele asjaoludele:

   - et pind seadme all oleks sile ja tasane;
   - et külmriiuli peale poleks midagi asetatud;
   - et seade ei jääks radiaatori, soojapuhuri, kohtvalgusti ega muude soojusallikate vahetusse lähedusse. Vt *joonist A*.
   - et seade ei jääks otsese päikesevalguse kätte, vajadusel katke aknad rulooga; Vt *joonist B*.
   - et ruumi kliimaseadmed poleks suunatud külmriiuli poole. Vt *joonist C*.



   Seadme õige paigaldamine tagab optimaalse temperatuuri ja seadme parimad tööomadused.

   Rullikute/ratastega külmriiulid võib ohutuse otstarbel kinnitada külmriiulitaguse seina külge.

2.6. Puhastamine enne kasutamist

1. Enne seadme kasutamist puhastage selle välispinnad ja toiduainete säilitusruum lahja puhastusvedelikuga (pH 6–8).

   Järgige puhastusvahendi kasutusjuhiseid.

   Märkus Veenduge, et kõik puhastusvahendid oleksid klassifitseeritud kui mittemürgised.

2. Kuivatage pinnad hoolikalt.

3. Elektriühendused

Märkus Seadmele märgitud sümbol (välgunool kolmnurga sees) hoiatab, et kattepaneeli all on pingestatud osad ja juhtmed. Pingestatud seadmetega võivad töötada ainult elektriseadmestiku paigaldamist ja hooldamist käsitleva väljaõppe läbinud isikud.

Kaitse peab vastama seadmele kinnitatud andmesildi nõuetele. Elektritoide peab olema maandatud. Kaitsmete nominaalvõimsused eri tüüpi pistikutele on näidatud järgmises tabelis:

PISTIKU TÜÜP
16 A Euro Schuko
13 A BS 1363
16 A CEE „Commando”
32 A CEE „Commando”
2x16 A Euro Schuko
2x13 A BS 1363
3x16 A CEE kolmefaasiline

Sama kaitsmega ei tohi ühendada teisi seadmeid. Seadme elektriühendused on näidatud elektrikilbi külge kinnitatud kiletaskus oleval elektriskeemi joonisel. Pärast kasutamist pange elektriskeem alati taskusse tagasi.

ETTEVAATUST Elektriühendusi võib luua ainult volitatud/kvalifitseeritud personal asjakohaste IEE standardite ja kohalike eeskirjade kohaselt. Nimetatud nõude eiramine võib põhjustada raske või eluohtliku vigastusega õnnetuse.

Märkus Vaikimisi asub Visio toitejuhe vitriini ülaosas.

4. Tööpõhimõte

Vitriini jahutab ventilaatoriga aurusti. Aurusti paikneb seadme põhjatasandi all. Külm õhk suunatakse riiulitele perforeeritud tagaseina ja ülanurgas asuva jahutuselemendi kaudu.

Vitriin on varustatud elektroonilise juhtseadmega. Kui rõhk tõuseb liiga kõrgele, näiteks kondensaatoris oleva mustuse tõttu, seiskab elektrooniline juhtseade seadme ja kuvab tõrketeate (HA2).

Visiol on olemas eraldi lüliti vitriini valgustusele. Valgustust saab lülitada nupust, mis asub juhtseadme ekraanipaneeli vasakus ülanurgas. Vt pilti peatükis *juhtseade.*

Lisateavet juhtsüsteemi kohta leiate vastavatest peatükkidest.

4.1. Seadme käivitamine

1. Ühendage pistik seinakontakti.

   Kompressor ja ventilaatorid hakkavad tööle.

2. Laske seadmel töötada tühjalt umbes 90 minutit või kuni seade saavutab vajaliku temperatuuri.

   Külmriiul on nüüd täitmiseks valmis.

4.2. Vitriini täitmine

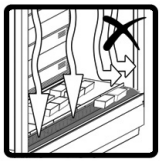
- Olge toodete paigutamisel hoolikas.

- Ärge ületage täitmispiiri. Järgige riiulitele lubatud maksimaalset koormust (100 kg/m).
- Ärge paigutage tooteid nii, et need ulatuvad üle riiuli esiserva või sulgevad õhuavad.

Kaubariiulite ja seadme ülemise laepaneeli vahele tuleb jätta vähemalt 20 mm vaba ruumi. Kaupa ei tohi asetada sisse- ja väljapuhkerestide ette, samuti ei tohi kaup ulatuda üle riiulite esiservade. Kauba vale paigutus või seadme ülekoormamine takistab õhuringlust ja tõstab külmriiulisse paigutatud toodete temperatuuri.

Vt *jooniseid 2 ja 3 juhendi siseküljel*.

- Ärge asetage tooteid külmriiuli/vitriini peale.



Märkus

Külmriiul ei ole ette nähtud toodete jahutamiseks, vaid toodete temperatuuri säilitamiseks. Külmriiulisse ei tohi asetada kaupa, mille temperatuur ei vasta nõuetele.

4.3. Termostaadi seadistamine

Seadme termostaat asub seadmeruumi elektrikilbis. Seadmeruumi kattepaneeli asendi saab vedru abil fikseerida. Termostaadi jaoks on õige temperatuur juba tehases eelseadistatud.

4.4. Juhtseade

Vitriini juhtseade, mis termostaadi ja temperatuurianduri abil juhib automaatselt seadme sulatamist.

Märkus

Kasutatava juhtseadme tüüp sõltub vitriinist. Igal külmriiulil kõiki funktsioone ei ole.

4.4.1. Alarmid

Normaalolekus kuvatakse näidikul vitriini temperatuur.

TEADE	PÕHJUS	TAGAJÄRG	PUUDUTAB
P1	Juhtanduri rike.	Fikseeritud kompressori sisse- ja väljalülituse aeg	XR40CX / XR77CX
P2	Sulatuse anduri rike.	Fikseeritud sulatuse aeg	XR40CX / XR77CX
P3	Siseanduri rike.	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX
P4	Kondensaatori anduri rike	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX
HA	Maksimumtemperatuuri häire	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX
LA	Miinimumtemperatuuri häire	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX
HA2	Kondensaatori kõrge temperatuur	Kompressorid väljas	XR40CX / XR77CX
LA2	Kondensaatori madal temperatuur	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX

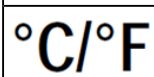
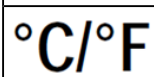
dA	Uks lahti	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX
EA	Välisalarm	Mõju puudub	XR40CX / XR77CX
CA	Tõsine välisalarm	Kõik väljundid väljas	XR40CX / XR77CX
CA	Rõhulüliti alarm	Kõik väljundid väljas	XR40CX / XR77CX

4.4.2. Muud teated

TEADE	PÕHJUS	TAGAJÄRG	PUUDUTAB
dEF	Käivitatud sulatus	Kompressorid väljas	XR40CX / XR77CX
Pon	Klahvistik lukustusest vaba		XR40CX / XR77CX
PoF	Klahvistik lukustatud		XR40CX / XR77CX
noP	Valitud andur ei ole töös		XR40CX / XR77CX
noA	Alarmi pole salvestatud		XR40CX / XR77CX

4.4.3. LED-sümbolid

LED	REŽIIM	FUNKTSIOON	PUUDUTAB
	SEES	Kompressor käivitatud	XR40CX / XR77CX
	VILGUB	Lühisevastane viivitus sees	XR40CX / XR77CX
	SEES	Käivitatud sulatus	XR40CX / XR77CX
	VILGUB	Tilkumisaeg käivitatud	XR40CX / XR77CX
	SEES	Käib alarm	XR40CX / XR77CX
	SEES	Käib püsitsükkel	XR40CX / XR77CX
	SEES	Energiasääst sees	XR40CX / XR77CX
	SEES	Ventilaatorid käivad	XR77CX

	VILGUB	Ventilaatorite viivitus käimas	XR77CX
	SEES	Tuled sees	XR77CX
	SEES	Lisarelee sees	XR77CX
	SEES	Mõõteühik	XR40CX / XR77CX
	VILGUB	Programmeerimisfaas	XR40CX / XR77CX

4.5. Automaatne sulatamine

Vitriin on varustatud automaatse sulatusseadmega. Vitriini juhtseade reguleerib töötsükleid ja sulatusprotsessi. Sulatamine toimub kuus (6) korda päevas (elektersulatusena). Sõltuvalt vitriini tüübist suunatakse sulavesi automaatselt kuuma gaasiga soojendatavasse sulaveevanni või elektrisoojendusega sulaveevanni. Sulatamise ajal tõuseb seadme sisetemperatuur mõne kraadi võrra.

5. Puhastamine

Vähemalt kaks korda aastas tuleb seadet puhastada järgmisel viisil.

Märkus Kui ventilaatorid töötavad, ei tohi külmriiulit puhastada. Ventilaatorite töö peatamiseks lülitage külmriiul elektrivõrgust välja.

ETTEVAATUST Aurustid, kondensaatorid ja roostevabast terasest osad võivad olla teravate äärtega. Lõikehaavade vältimiseks kandke kaitsekindaid ja olge ettevaatlik.

1. Lülitage seade elektrivõrgust välja või keerake vastav lüliti puhastusasendisse.
2. Tühjendage külmriiul.
3. Oodake, kuni seade soojeneb ümbritseva õhu temperatuurini.
4. Eemaldage praht.

   Aurustist jää eemaldamiseks ärge kasutage orasid ega teravaid tööriistu. Mähise vigastus võib põhjustada külmutusaine lekke.

5. Kui seadmes on sulavett, siis eemaldage see.
6. Puhastage seadme sisepindu pehmetoimelise puhastusvedelikuga (mittemürgine, pH 6–8) ja kuivatage pinnad hoolikalt puhta lapiga.

7. Pärast puhastamist lülitage seade sisse.

   Vaadake jaotist *Seadme käivitamine*.

   Kontrollige regulaarselt, et

   - külmriiuli müratase oleks normaalne,
   - aurusti oleks puhas ning
   - sissetõmbe- ja väljapuhkerestide ees poleks takistusi ja et need poleks määrdunud.

Märkus Puhastage seadmeruumis olev sulaveevann. Ebapiisav või liiga harv puhastamine võib lühendada sulaveevanni elektrisoojendi/gaasitorustiku eluiga. Puhastusvahendi jäägid tuleb seadmest kohe pärast puhastamist kõrvaldada.

Märkus Külmutusaine lekke korral tuleb kõik vitriinis olevad tooted kõrvaldada ja seejärel vitriin puhastada.

5.1. Kondensaatori puhastamine

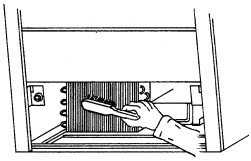
Kontrollige kord kuus (vajadusel tihemini), kas kondensaator on puhas.

Vajadusel toimige järgmiselt.

1. Puhastage kondensaatoriribid tolmuimejaga ja kontrollige, kas ribidevaheline ruum on puhas.
2. Tõmmake esiplaat ülaservast väljapoole ja keerake alla (vt joonist).

   Kui juhtseade tuvastab kondensaatoris kõrge rõhu, kontrollige kondensaatorit ja vajadusel puhastage see. Kui seade ei tööta ka pärast nimetatud toimingut normaalselt, pöörduge teenindusse.

Märkus Kui seade pole elektrivõrku ühendatud, siis sulaveevanni küttekeha või pump ei tööta ja sulaveevann võib täituda sula- või pesuveega.



Märkus Kondensaator asub vitriini peal.

6. Elektrikatkestused

Pärast elektrikatkestust või elektritoitehäiret käivitub külmseade automaatselt. Elektrikatkestuse ajal võib sulaveevann veega täituda ja vesi üle anuma ääre voolata. Pärast elektrikatkestust kontrollige, kas seade töötab normaalselt. Vajaduse korral pöörduge lähimasse hooldusettevõttesse.

7. Rikkeotsing

Kui külmriiulis või selle seadmestikus tekib rike või kui külmriiul ei tööta normaalselt, veenduge, et see ei sea ohtu inimesi ega vara. Vajadusel lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge lähima hooldusettevõtte poole.

Enne hooldusmehaaniku kutsumist kontrollige:

- ega pistik ole võrgupistikupesast välja tulnud ja kas elektertoide on olemas;
- kas seadme kaitse on töökorras;
- kas seade on õigesti paigaldatud;
- ega kondensaator ole blokeeritud ega ummistunud;
- kas tooted on seadmesse õigesti paigutatud;
- ega õhuringlus seadmes ole takistatud;
- ega käimas ole sulatus (vaadake termomeetrit).

Kui seadme rikke põhjust ei õnnestu välja selgitada, lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge hooldusettevõtte poole.

Kontrollige regulaarselt, kas seadme tööheli on normaalne, kondensaator ja aurusti puhtad ning õhu sisse- ja väljapuhkerestid takistustest vabad.

8. Hooldus ja varuosad

Seadme tehnilised andmed on märgitud seadme andmesildile, vt *kasutusjuhendi sisekaant*. Teatage volitatud hooldusettevõttele seadme tüüp, nimetus, seerianumber ja andmesildile märgitud kontrolltähised. Seadme elektriskeem ja komponentide loetelu sisaldav tehniline spetsifikatsioon (FAKTA) asuvad seadmeruumis plasttaskus. Seadme hooldusvälbad on määratud hooldusleping.

Märkus

Külmriiulit ja selle seadmestikku võivad hooldada ja remontida vaid vastava väljaõppega mehaanikud. Aurustit tohib puhastada vaid vastava väljaõppega hooldusmehaanik.

Soovitatav on kasutada Norpe varuosi.

8.1. Valgusti luminofoortoru vahetamine

1. Lahutage valgusti elektrivõrgust.
2. Eemaldage valgusti kaitsekate.
3. Kruvige luminofoortoru valgusti küljest lahti.
4. Kruvige uus luminofoortoru valgusti külge ja asetage kaitsekate tagasi oma kohale.

9. Seadme utiliseerimine

Seadme kasutusaja lõppemisel tuleb seade utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele ja nõuetele. Keskkonnale kahjulike või käitlusse antavate materjalide utiliseerimisel kasutage spetsialistide abi.

ETTEVAATUST

R290 on väga tuleohtlik. See kehtib vitriinide kohta, milles külmutusagensina kasutatakse propaani R290.

РУССКИЙ

1. Перед эксплуатацией 2
1.1. Гарантийные обязательства 2
2. Витрины EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Предупреждения 2
2.2. Ограничения 3
2.3. Упаковка 4
2.4. Повреждение при транспортировке 4
2.5. Установка 4
2.6. Чистка перед началом эксплуатации 5
3. Электрические соединения 6
4. Принцип работы 6
4.1. Ввод в эксплуатацию 7
4.2. Загрузка витрины 7
4.3. Настройка рабочего термостата 7
4.4. Устройство управления 7
4.4.1. Сигналы тревоги 8
4.4.2. Прочие сообщения 8
4.4.3. Символы СИД-индикатора 9
4.5. Авторазморозка 10
5. Чистка 10
5.1. Чистка конденсатора 11
6. Перерывы в подаче электроэнергии 11
7. Устранение неисправностей 12
8. Техническое обслуживание и запасные части 12
8.1. Замена люминесцентной лампы 12
9. Утилизация оборудования 13

1. Перед эксплуатацией

Внимательно прочитайте инструкции, в которых описано, как правильно и безопасно устанавливать, эксплуатировать и обслуживать витрину.

Храните эти инструкции в надежном месте, доступном другим пользователям.

Установка и ввод в эксплуатацию витрины должны выполняться в соответствии с указаниями изготовителя, а также местными нормами.

При обнаружении повреждений витрины или ее оборудования, а также при сбоях в ее работе убедитесь в том, что неполадки не представляют опасности для людей или имущества. При необходимости отключите витрину от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр. Все пользователи должны ознакомиться с правилами техники безопасности и эксплуатации витрины.

1.1. Гарантийные обязательства

На каждую витрину и используемые в ней материалы предоставляется годовая гарантия в случае работы в нормальных условиях окружающей среды (класс 3).

Должны соблюдаться указанные ниже условия.

- Относительная влажность воздуха: 60 %
- Температура окружающей среды: +25 °C
- Фронтальный воздушный поток: не более 0,2 м/с

Внимание

Гарантия не распространяется не на какие повреждения стекла (случайные или умышленные).

2. Витрины EuroClassic/Euromax/Visio

EuroClassic/Euromax/Visio — это витрины, в которых поддерживается температура, необходимая для хранения молочных и мясных продуктов, бакалейных товаров, салатов, готовой пищи, полуфабрикатов, фруктов, овощей и напитков.

Шкафы можно составлять таким образом, чтобы формировать сплошные длинные витрины. Если разморозка витрин не синхронизируется, то между витринами температурного класса M1 (от -1 до +5 °C) необходимо устанавливать разделительные торцевые перегородки.

2.1. Предупреждения

ОСТОРОЖНО

Если оборудование содержит пропан R290, оно является огнеопасным. Содержание пропана указывается на паспортной табличке и на оборудовании.

ОСТОРОЖНО

Не создавайте препятствий воздушному потоку в машинном отсеке и витрине.

ОСТОРОЖНО Запрещается ускорять процесс размораживания механическими способами.

ОСТОРОЖНО Запрещается нарушать холодильный цикл.

ОСТОРОЖНО По причине огнеопасности установку системы может выполнять только квалифицированный специалист.

ОСТОРОЖНО Запрещается помещать электрооборудование внутрь витрины, если на это не получено разрешение изготовителя.

ОСТОРОЖНО Не пользуйтесь изделием без защитных крышек / рефлекторов осветительных приборов, расположенных под поручнями. В случае повреждения или отсутствия крышек осветительных приборов они должны быть немедленно заменены и установлены на место во избежание любого риска поражения электрическим током от осветительных приборов. Эксплуатация изделия с установленными на место крышками осветительных приборов является абсолютно безопасной.

2.2. Ограничения

Использование витрины в целях, не указанных в данной инструкции, запрещено. В витрине могут храниться только те продукты, которые указаны в данной инструкции или брошюре с описанием витрины.

Изготовитель не несет никакой ответственности за неисправности, которые явились результатом эксплуатации холодильной витрины с нарушением этой инструкции, игнорирования предупреждений или невыполнения указаний этой инструкции.

Внимание Запрещается залезать внутрь витрины и на нее. Запрещается вставать на какие-либо детали витрины.

Внимание Осторожно обращайтесь с витринами со стеклянными крышками и дверцами во избежание получения порезов пальцев и других травм.

Внимание Обязательно используйте защитные перчатки при обслуживании витрины модели H, поскольку поверхности внутри витрины нагреваются.

Внимание Витрина предназначена для эксплуатации только в помещении.

Внимание Проветрите помещение в случае возникновения протечки хладагента.

Внимание Перед заменой осветительного прибора отключите витрину от источника питания. Замену люминесцентной лампы может выполнять только квалифицированный специалист.

Внимание Строго запрещается хранение легко воспламеняющихся или опасных жидкостей.

2.3. Упаковка

Витрину рекомендуется транспортировать или перемещать к месту установки в оригинальной заводской упаковке. Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке.

Внимание (Относится только к витринам, в которых используется хладагент R290): запрещается включать питание витрины в случае возникновения протечки хладагента во время транспортировки.

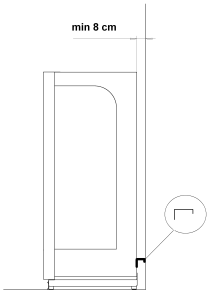
2.4. Повреждение при транспортировке

Распакуйте витрину и проверьте ее на наличие повреждений, полученных при транспортировке. О любом обнаруженном повреждении незамедлительно сообщите своей страховой компании, поставщику или изготовителю витрины.

2.5. Установка

1. Снимите ленту с воздушной заслонки и дайте ей опуститься в горизонтальное положение.
2. Установите витрину в нужном месте.

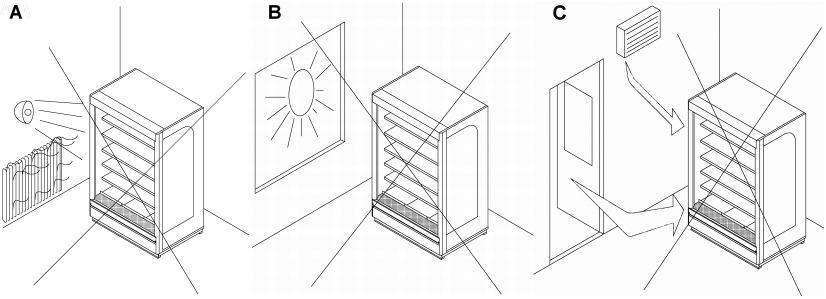
   Оставьте не менее 8 см свободного места позади нее (это относится также к случаю установки двух витрин задними стенками друг к другу) и не менее 25 см над ней.
3. С помощью регулируемых ножек установите витрину в вертикальное положение.



4. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути воздушного потока к блоку конденсатора.

   При установке витрины соблюдайте приведенные ниже правила.

   - Устанавливайте витрину на ровную поверхность.
   - Не кладите на нее сверху никакие предметы.
   - Не размещайте ее в непосредственной близости от источников тепла, например радиаторов, калориферов или мощных осветительных ламп. См. *рис. A*.
   - Витрина не должна подвергаться прямому воздействию солнечных лучей. При необходимости установите жалюзи на расположенном поблизости окне. См. *рис. B*.
   - Поток воздуха от системы кондиционирования не должен быть направлен на витрину. См. *рис. C*.



Правильное расположение витрины позволяет достичь наилучших температурных условий и производительности.

В целях безопасности витрину на роликах/колесиках можно надежно закрепить на расположенной за ней стене.

2.6. Чистка перед началом эксплуатации

1. Перед использованием витрины произведите чистку поверхностей и отсека для хранения пищевых продуктов с помощью моющей жидкости мягкого действия (pH 6-8).

   Следуйте инструкциям по использованию моющего средства.

   Внимание Убедитесь в том, что все применяемые моющие средства относятся к классу нетоксичных веществ.

2. Тщательно протрите поверхность.

3. Электрические соединения

Внимание

Символ, изображенный на корпусе витрины (молния внутри треугольника) означает, что некоторые компоненты и провода, расположенные под крышкой, находятся под напряжением. Доступ к таким зонам разрешен только квалифицированным специалистам по монтажу и ремонту электрооборудования.

Напряжение и размер предохранителя см. на паспортной табличке на корпусе витрины. Электрическая розетка должна быть заземлена. Параметры предохранителей для разных типов вилок см. в приведенной ниже таблице.

ТИП ВИЛКИ
16 A, Euro Schuko
13 A, BS 1363
16A, CEE Commando
32 A, CEE Commando
2 x 16 A, Euro Schuko
2 x 13 A, BS 1363
3 x 16 A, 3-фазная CEE

К тому же предохранителю запрещено подключать другие электрические устройства. Электрические соединения витрины показаны на схеме электропроводки, которая находится в пластиковом кармане на стенке электрической распределительной коробки. После использования всегда возвращайте схему электропроводки на место.

ОСТОРОЖНО

Все электрические соединения должны выполняться квалифицированными специалистами в соответствии с местными нормами и нормами IEE. Несоблюдение этих правил может привести к травмам или летальному исходу.

Внимание

В стандартном варианте кабель электропитания витрины Visio расположен в верхней части шкафа.

4. Принцип работы

Охлаждение выполняется при помощи испарителя с вентиляторами. Испаритель находится на основании нижней секции витрины. За счет вентиляторов охлажденный воздух поступает в витрину через перфорированную заднюю панель и решетку, расположенную в верхнем углу.

Витрина оборудована электронным контроллером. В случае значительного увеличения давления, например, из-за загрязнения конденсатора, контроллер останавливает работу машины и отображает сообщение об ошибке (HA2).

Модель Visio не оборудуется отдельным выключателем освещения витрины. Освещение управляется кнопкой, расположенной в левой верхней части панели дисплея контроллера. См. иллюстрацию к главе *Устройство управления*.

Более подробную информацию о системе управления см. в соответствующих главах.

4.1. Ввод в эксплуатацию

1. Вставьте вилку в розетку.

   Компрессор и вентиляторы начнут работать.

2. Не загружайте витрину в течении 90 минут или до достижения установленной температуры.

   После этого устройство готово к работе.

4.2. Загрузка витрины

- Размещайте продукты аккуратно.
- Не превышайте максимально допустимую загрузку. Максимально допустимая загрузки полок — 100 кг на метр.
- Продукты не должны выступать за передний край полки или перекрывать входную решетку.

  Между полками и верхней стенкой витрины должно быть не менее 20 мм свободного места. Запрещается располагать продукты перед входной и выходной решетками. Продукты не должны выступать за передние края полок. Неправильная загрузка витрины нарушит движение воздушного потока, что приведет к повышению температуры продуктов.

  См. *рис. 2 и 3 на внутренней крышке*.

- Не кладите товар на верх витрины.

Внимание

Витрина предназначена не для охлаждения продуктов, а для поддержания температуры, при которой они были помещены в нее. Не размещайте в витрине продукты, температура которых превышает указанную.

4.3. Настройка рабочего термостата

Рабочий термостат расположен в распределительной коробке внутри машинного отсека. Крышка машинного отсека закреплена с помощью пружины. Правильный уровень температуры для термостата задан на заводе.

4.4. Устройство управления

Устройство управления холодильной витриной автоматизирует разморозку с помощью термостата и датчика температуры.

Внимание Тип устройства управления зависит от витрины. Не все функции доступны у каждой витрины.

4.4.1. Сигналы тревоги

В обычном режиме работы на дисплее показывается температура внутри витрины.

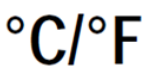
СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ	ПРИМЕНИМО К
P1	Сбой управляющего датчика	Фиксированное время вкл./выкл. компрессора	XR40CX / XR77CX
P2	Сбой датчика разморозки	Фиксированное время разморозки	XR40CX / XR77CX
P3	Сбой внутреннего датчика	Не влияет	XR40CX / XR77CX
P4	Сбой датчика конденсатора	Не влияет	XR40CX / XR77CX
HA	Сигнал тревоги по максимальной температуре	Не влияет	XR40CX / XR77CX
LA	Сигнал тревоги по минимальной температуре	Не влияет	XR40CX / XR77CX
HA2	Высокая температура конденсатора	Компрессоры выключены	XR40CX / XR77CX
LA2	Низкая температура конденсатора	Не влияет	XR40CX / XR77CX
dA	Дверца открыта	Не влияет	XR40CX / XR77CX
EA	Внешний сигнал тревоги	Не влияет	XR40CX / XR77CX
CA	Критический сигнал тревоги	Все выходы выкл.	XR40CX / XR77CX
CA	Сигнал тревоги по реле давления	Все выходы выкл.	XR40CX / XR77CX

4.4.2. Прочие сообщения

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ	ПРИМЕНИМО К
dEF	Включена разморозка	Компрессоры выключены	XR40CX / XR77CX
Pon	Клавиатура разблокирована		XR40CX / XR77CX
PoF	Клавиатура заблокирована		XR40CX / XR77CX

noP	Выбранный датчик выключен.		XR40CX / XR77CX
noA	Не зарегистрировано ни одного сигнала тревоги		XR40CX / XR77CX

4.4.3. Символы СИД-индикатора

СИД	РЕЖИМ	НАЗНАЧЕНИЕ	ПРИМЕНИМО К
	ВКЛ.	Компрессор включен	XR40CX / XR77CX
	МИГАЕТ	Включена задержка защиты от короткого цикла	XR40CX / XR77CX
	ВКЛ.	Включена разморозка	XR40CX / XR77CX
	МИГАЕТ	Выполняется слив талой воды	XR40CX / XR77CX
	ВКЛ.	Имеется сигнал тревоги	XR40CX / XR77CX
	ВКЛ.	Работа в режиме непрерывного цикла	XR40CX / XR77CX
	ВКЛ.	Включен энергосберегающий режим	XR40CX / XR77CX
	ВКЛ.	Включены вентиляторы	XR77CX
	МИГАЕТ	Режим задержки вентиляторов	XR77CX
	ВКЛ.	Освещение вкл.	XR77CX
	ВКЛ.	Вспомогательное реле вкл.	XR77CX
	ВКЛ.	Единицы измерения	XR40CX / XR77CX

°C/°F	МИГАЕТ	Этап программирования	XR40CX / XR77CX

4.5. Авторазморозка

Витрина оснащена оборудованием для автоматической разморозки. Устройство управления витрины управляет рабочими циклами и разморозкой, которая производится шесть (6) раз в сутки (электрическая разморозка). Вода, сливаемая при разморозке, автоматически направляется в лоток испарителя с горячим газом или в испарительный поддон с электрическим подогревом, в зависимости от модели витрины. Во время разморозки температура внутри витрины повышается на несколько градусов.

5. Чистка

Описанные ниже процедуры чистки необходимо выполнять не реже двух раз в год.

Внимание Не следует выполнять очистку витрины при работающих вентиляторах. Для отключения вентиляторов отсоедините витрину от источника электропитания.

ОСТОРОЖНО

Изготовленные из нержавеющей стали испарители, компрессоры и детали могут иметь острые кромки. Надевайте защитные перчатки и работайте, соблюдая осторожность, во избежание порезов.

1. Отключите витрину от источника питания или переведите отдельно стоящий переключатель в положение чистки.
2. Извлеките продукты.
3. Дайте температуре в витрине повыситься до температуры окружающей среды.
4. Удалите весь мусор.

   Не используйте резцы и острые инструменты для удаления льда из испарителя. Повреждение змеевика может привести к утечке холодильного агента.

5. Проверьте наличие талой воды и слейте ее при необходимости.
6. Очистите внутренние поверхности витрины, используя мягкое нетоксичное моющее средство (pH 6-8), затем насухо вытрите их чистым полотенцем.

7. После чистки включите витрину.

   См. раздел *«Ввод в эксплуатацию»*.

   Периодически проверяйте:

   - уровень шума витрины в режиме работы;
   - степень загрязненности испарителя;
   - степень загрязненности входной и выходной решеток и отсутствие препятствий для движения воздуха через них.

Внимание Очистите поддон испарителя в машинном отсеке. Небрежная и нерегулярная чистка может сократить срок службы электронагревателя / трубопровода горячего газа для поддона испарителя. Остаток моющего средства следует незамедлительно удалить их лотка.

Внимание В случае утечки холодильного агента требуется утилизировать все выставленные на витрине продукты, затем выполнить чистку витрины.

5.1. Чистка конденсатора

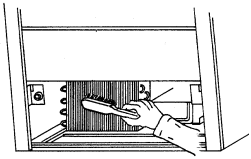
Проверяйте конденсатор на наличие загрязнений раз в месяц или чаще.

При необходимости выполняйте указанные ниже действия.

1. Прочистите пластины конденсатора пылесосом и проверьте, нет ли между ними посторонних предметов.
2. Потяните верхний край панели наружу и поверните ее вниз, как показано на рисунке.

   Если модуль контроллера указывает на высокое давление в конденсаторе, проверьте конденсатор и при необходимости очистите его. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисный центр.

Внимание Когда витрина отключена от источника питания, подогрев поддона и насос не действуют, поэтому талая вода или моющее средство могут наполнить поддон испарителя.



Внимание Блок конденсатора расположен сверху витрины.

6. Перерывы в подаче электроэнергии

После перерыва в подаче питания витрина автоматически возобновляет работу. За время, когда питание отключено, может переполниться поддон испарителя. После возобновления питания проверьте правильность работы витрины. При необходимости обратитесь в ближайший сервисный центр.

7. Устранение неисправностей

При обнаружении повреждений витрины или ее оборудования, а также при сбоях в ее работе убедитесь в том, что неполадки не представляют опасности для людей или имущества. При необходимости отключите витрину от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр.

Перед обращением в сервисный центр убедитесь в том, что:

- вилка вставлена в розетку, а питающая электросеть исправна;
- плавкий предохранитель находится в рабочем состоянии;
- витрина установлена правильно;
- конденсатор не заблокирован и не загрязнен;
- продукты размещены надлежащим образом;
- циркуляция воздуха в витрине не нарушена;
- не выполняется разморозка (посмотрите на термометр).

Если причина сбоя в работе не определена, отключите устройство от источника питания и обратитесь в сервисный центр.

Периодически проверяйте уровень шума витрины во время работы (он должен быть в пределах нормы), а также степень загрязненности испарителя, отсутствие препятствий для движения воздуха через входную и выходную решетки и отсутствие в них мусора, остатков упаковочной бумаги и подобных материалов.

8. Техническое обслуживание и запасные части

Технические данные витрины указаны в паспортной табличке, см. на *внутренней крышке*. Сообщите сотрудникам сервисного центра тип устройства, его название, заводской номер и данные о маркировках управления, имеющихся в паспортной табличке. Схема соединений и перечень технических характеристик (FAKTA), который включает в себя список компонентов, находятся в пластиковом футляре в машинном отсеке. Сроки проведения обслуживания указаны в соответствующем договоре.

Внимание

Обслуживание и ремонт электрического и механического оборудования витрины разрешено проводить только уполномоченным специалистам. Испаритель разрешается чистить только уполномоченным представителям сервисного центра.

Рекомендуется использовать запасные части от компании Norpe.

8.1. Замена люминесцентной лампы

1. Отключите осветительный прибор от источника питания.
2. Снимите защитную крышку.
3. Извлеките люминесцентную лампу из осветительного прибора.
4. Установите новую лампу и верните на место защитную крышку.

9. Утилизация оборудования

По окончании срока службы витрину необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами. Утилизацию повторно используемых материалов, а также веществ, опасных для окружающей среды, должны выполнять специалисты.

ОСТОРОЖНО R290 является чрезвычайно огнеопасным. Данное положение применяется к витринам, в которых в качестве хладагента используется пропан R290.

LATVIEŠU

1. Pirms lietošanas sākšanas 2
1.1. Garantija 2
2. EuroClassic/Euromax/Visio 2
2.1. Brīdinājumi 2
2.2. Ierobežojumi 3
2.3. Iepakojums 4
2.4. Transportēšanas bojājumi 4
2.5. Uzstādīšana 4
2.6. Tīrīšana pirms izmantošanas 5
3. Elektrosavienojumi 5
4. Darbība 6
4.1. Ieslēgšana 6
4.2. Vitrīnas piepildīšana 7
4.3. Termostata iestatīšana 7
4.4. Vadības ierīce 7
4.4.1. Trauksmes 7
4.4.2. Citi ziņojumi 8
4.4.3. LED simboli 8
4.5. Automātiskā atkausēšana 9
5. Tīrīšana 9
5.1. Kondensatora tīrīšana 10
6. Elektrosadales pārtraukumi 11
7. Problēmu risināšana 11
8. Tehniskā apkope un rezerves daļas 11
8.1. Dienasgaismas lampas nomaiņa 11
9. Iekārtas utilizēšana 12

1. Pirms lietošanas sākšanas

Uzmanīgi izlasiet šos norādījumus. Tajos izskaidrots, kā pareizi un droši uzstādīt, izvietot un lietot vitrīnu un veikt tās tehnisko apkopi.

Glabājiet šos norādījumus drošā un pārējiem lietotājiem pieejamā vietā.

Vitrīna jāuzstāda un jāieslēdz, ievērojot ražotāja norādījumus un atbilstoši vietējiem norādījumiem un noteikumiem.

Ja vitrīna vai vitrīnas aprīkojums ir bojāts vai vitrīna nedarbojas pareizi, pārliecinieties, vai tādējādi netiek radīti draudi cilvēkiem un īpašumam. Ja nepieciešams, atvienojiet vitrīnu un sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes organizāciju. Visiem vitrīnas lietotājiem jāzina, kā pareizi un droši lietot vitrīnu.

1.1. Garantija

Katrai vitrīnai un tajā izmantotajiem materiāliem ir viena (1) gada garantija, ja tā darbojas normālos apkārtējos apstākļos (3. klase).

Normālos apkārtējos apstākļos nedrīkst būt pārsniegti šādi ierobežojumi:

- relatīvais mitrums 60 % RH;
- apkārtējā temperatūra +25 °C;
- frontālā gaisa plūsma < 0,2 m/s.

Piezīme Garantija neattiecas uz netīši vai kā citādi saplēstu stiklu.

2. EuroClassic/Euromax/Visio

EuroClassic/Euromax/Visio ir vitrīna piena un gaļas produktu, apstrādātu produktu, salātu, kulinārijas izstrādājumu, lietošanai gatavu produktu, augļu, dārzeņu un dzērienu uzglabāšanai, kas uztur šiem produktiem nepieciešamo temperatūru.

Vitrīnu var pagarināt, izveidojot garas plauktu rindas. M1 temperatūras kategorijas (-1...+5 °C) vitrīnas vienmēr jāizvieto tā, lai vitrīnu gali atrastos atsevišķi, izņemot, ja vitrīnu atkausēšana ir sinhronizēta.

2.1. Brīdinājumi

UZMANĪBU Ja aparatūrā ir izmantots propāns R290, pastāv aizdegšanās briesmas. Par propāna lietojumu ir norādīts nominālo datu plāksnītē un uz aparatūras.

UZMANĪBU Neaizsprostojiet gaisa plūsmu aparatūrā un vitrīnā.

UZMANĪBU Nepaātriniet atkausēšanu, izmantojot mehāniskus līdzekļus.

UZMANĪBU Neizjauciet sasaldēšanas ciklu.

UZMANĪBU Ugunsbīstamības dēļ sistēmu drīkst uzstādīt tikai kvalificēts tehniķis.

UZMANĪBU Vitrīnā nedrīkst ievietot nekādas elektroierīces, ja vien ražotājs to nav īpaši atļāvis.

UZMANĪBU Nelietojiet produktu bez apgaismojuma aizsargvākiem/reflektoriem zem margām. Ja apgaismojuma aizsargvāki ir bojāti vai to nav, tie ir nekavējoties jānomaina vai jāuzstāda, lai novērstu elektrošoka gūšanas iespēju no apgaismojuma komponentiem. Produkta lietošana, kad ir uzstādīti apgaismojuma aizsargvāki, ir droša.

2.2. Ierobežojumi

Vitrīnas izmantošana veidā, kas nav aprakstīts šajos norādījumos, ir aizliegta. Vitrīnā drīkst glabāt tikai tos produktus, kas norādīti šajos norādījumos vai vitrīnas brošūrā.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem, ko izraisījusi vitrīnas ekspluatācija, kas ir pretrunā ar šiem norādījumiem, vai kas radušies, neievērojot šeit minētos brīdinājumus vai norādījumus.

Piezīme Aizliegts iekāpt vitrīnā vai kāpt uz tās. Aizliegts stāvēt uz jebkuras vitrīnas daļas.

Piezīme Vitrīnas ar stikla vākiem un durvīm lietojiet uzmanīgi, lai nesavainotu pirkstus un nepieļautu citu traumu gūšanu.

Piezīme Lietojot H versiju, vienmēr velciet cimdus — vitrīnas iekšējās virsmas ir karstas.

Piezīme Vitrīna paredzēta tikai izmantošanai iekštelpās.

Piezīme Ja rodas aizdomas par aukstumnesēja noplūdi, vēdiniet telpas.

Piezīme Pirms gaismas avota nomaiņas atvienojiet vitrīnu no strāvas padeves. Dienasgaismas spuldzi drīkst nomainīt tikai kvalificēts tehniķis.

Piezīme Viegli uzliesmojošu vai bīstamu šķidrumu glabāšana vitrīnā ir stingri aizliegta.

2.3. Iepakojums

Ja iespējams, transportējiet vai pārvietojiet vitrīnu uz uzstādīšanas vietu tās oriģinālajā rūpnīcas iepakojumā. Iepakojuma materiālus var pārstrādāt.

Piezīme (Attiecas uz vitrīnām, kurās kā aukstumnesējs izmantots R290.) Nepieslēdziet vitrīnai strāvas padevi, ja ir aizdomas, ka transportēšanas laikā radusies aukstumnesēja noplūde.

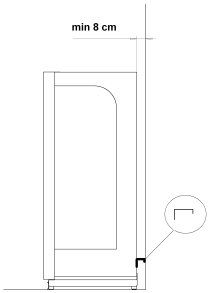
2.4. Transportēšanas bojājumi

Izsaiņojiet vitrīnu un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Par bojājumiem nekavējoties ziņojiet savai apdrošināšanas sabiedrībai vai iekārtas piegādātājam vai ražotājam.

2.5. Uzstādīšana

1. Noņemiet lenti no distancera un ļaujiet tai nokrist horizontālā stāvoklī.
2. Novietojiet vitrīnu vajadzīgajā vietā.

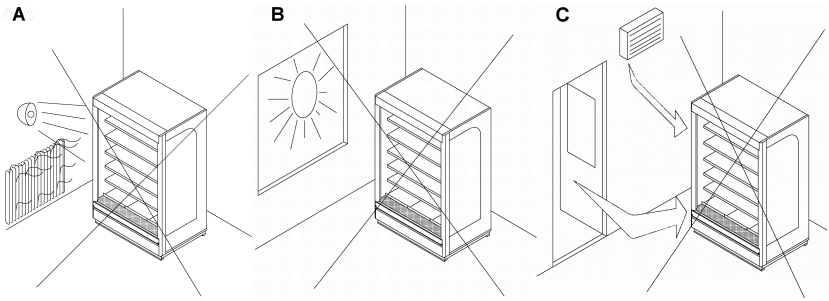
   Aiz vitrīnas jābūt vismaz 8 cm ventilācijas spraugai – arī tad, ja vitrīnu aizmugurējās sienas ir saliktas kopā –, un virs vitrīnas jābūt vismaz 25 cm brīvai vietai.
3. Noregulējiet vitrīnas kājiņu augstumu, lai vitrīna stāvētu perpendikulāri.



4. Pārliecinieties, ka gaisa plūsma uz kondensatoru nav nosprostota.

   Uzstādot vitrīnu, pārliecinieties, ka:

   - Virsma, uz kuras novieto vitrīnu, ir līdzena un horizontāla.
   - Uz vitrīnas nav novietoti priekšmeti.
   - Vitrīna nav novietota neviena siltuma avota tiešā tuvumā, piemēram, pie radiatora, gaisa sildītāja vai prožektora. Skatiet *A. attēlu*.
   - Vitrīna neatrodas tiešā saules gaismā. Ja nepieciešams, pielieciet žalūzijas tuvumā esošajiem logiem. Skatiet *B. attēlu*.
   - Telpu gaisa kondicionētāja plūsma nav vērsta pret vitrīnu. Skatiet *C. attēlu*.



   Vitrīnas pareizs izvietojums optimizē temperatūras apstākļus un tās darbības efektivitāti.

   Vitrīnas uz ritenīšiem — kā drošības līdzekli ritenīšus var piestiprināt pie aizmugurējās sienas.

2.6. Tīrīšana pirms izmantošanas

1. Pirms vitrīnas izmantošanas notīriet tās virsmas un pārtikas glabāšanas nodalījumu ar maigu šķidro mazgāšanas līdzekli (pH 6–8).

   Ievērojiet mazgāšanas līdzekļa komplektā ietvertos norādījumus.

   Piezīme Pārliecinieties, vai visi tīrīšanas šķidrumi ir klasificēti kā netoksiski.

2. Rūpīgi nosusiniet virsmas.

3. Elektrosavienojumi

Piezīme Simbols uz vitrīnas (zibens šautra trijstūrī) norāda, ka dažos zem pārsega esošos komponentos un vados ir spriegums. Zonām, kurās ir spriegums, drīkst piekļūt tikai darbinieki, kas apmācīti uzstādīt elektroiekārtas un veikt to tehnisko apkopi.

Nepieciešamā drošinātāja spriegumu un lielumu skatiet vitrīnai piestiprinātajā nominālo datu plāksnītē. Strāvas kontaktligzdai jābūt iezemētai. Drošinātāju nominālie dati dažādu veidu kontaktdakšām norādīti šajā tabulā:

KONTAKTDAKŠAS VEIDS
16A Euro Schuko
13A BS 1363
16A CEE “Commando”
32A CEE “Commando”
2x16A Euro Schuko
2x13A BS 1363
3x16A CEE trīsfāzu

Drošinātājam nedrīkst pievienot citas elektroierīces. Vitrīnas elektrosavienojumi ir norādīti slēgumu shēmā, kas ievietota elektrības sadales kārbas sānos piestiprinātajā plastmasas kabatā. Pēc lietošanas vienmēr ievietojiet slēgumu shēmu atpakaļ.

UZMANĪBU

Visi elektrosavienojumi jāveic licencētiem un kvalificētiem darbiniekiem, un tiem jāatbilst visiem IEE un vietējiem noteikumiem. Pretējā gadījumā darbinieki var gūt traumas vai nāvējošus ievainojumus.

Piezīme

Pēc noklusējuma Visio strāvas padeves vads atrodas vitrīnas augšpusē.

4. Darbība

Dzesēšanu nodrošina ventilatora un iztvaicētāja sistēma. Iztvaicētājs atrodas vitrīnas pamatnē. Aukstais gaiss tiek pūsts uz plauktiem caur perforēto aizmugures sienu un dzesēšanas elementu augšējā stūrī.

Vitrīna ir aprīkota ar elektronisko regulatoru. Ja spiediens kļūst pārāk augsts, piemēram, kondensatorā ir netīrumi, regulators aptur iekārtas darbību un parāda kļūdas ziņojumu (HA2).

Visio vitrīnai nav atsevišķa gaismas slēdža. Gaismas var kontrolēt ar pogu, kas atrodas regulatora ekrāna panelī augšpusē pa kreisi. Lūdzu, skatiet attēlu nodaļā “Vadības ierīce”.

Plašāku informāciju par vadības sistēmu skatiet attiecīgajās nodaļās.

4.1. Ieslēgšana

1. Pievienojiet kontaktdakšu strāvas kontaktligzdai.

   Kompresors un ventilatori sāk darboties.

2. Pagaidiet 90 minūtes vai līdz vajadzīgās temperatūras sasniegšanai.

   Tagad vitrīna ir gatava piepildīšanai.

4.2. Vitrīnas piepildīšana

- Ievietojiet produktus uzmanīgi.
- Nepārsniedziet svara ierobežojumu. Plauktu maksimālā slodze ir 100 kg uz metru.
- Nenovietojiet produktus tā, ka tie izvirzās pāri plaukta priekšējai malai vai nosedz gaisa ieplūdes resti.

  Starp plauktiem un vitrīnas virsdaļu jāatstāj vismaz 20 mm brīva vieta. Produktus nedrīkst novietot priekšā ieplūdes un izplūdes restēm, un tie nedrīkst izvirzīties pāri plauktu priekšējām malām. Ievietojot produktus vitrīnā nepareizi, tiks traucēta gaisa plūsma un paaugstināsies produktu temperatūra.

  Skatiet *2. un 3. attēlu uz iekšējā vāka*.

- Nenovietojiet preces uz vitrīnas.

Piezīme Vitrīna nav paredzēta produktu atdzesēšanai, bet gan to uzglabāšanai, uzturot temperatūru, kādā tie ievietoti vitrīnā. Vitrīnā nedrīkst novietot pārtikas produktus, kuru temperatūra ir augstāka par norādīto.

4.3. Termostata iestatīšana

Vitrīnas darba termostats atrodas aparatūras nodalījumos izvietotajā elektrosadales kārbā. Aparatūras nodalījuma vāks ir aprīkots ar atsperi. Rūpnīcā termostatam iestatīta pareizā temperatūra.

4.4. Vadības ierīce

Vitrīnas regulators nodrošina automatizētu vitrīnas atkausēšanu, izmantojot termostatu un temperatūras sensoru.

Piezīme Tas, kāda veida vadības ierīce tiek izmantota, ir atkarīgs no vitrīnas. Ne visas funkcijas ir pieejamas visās vitrīnās.

4.4.1. Trauksmes

Parastajā stāvoklī displejā tiek rādīta vitrīnas temperatūra.

ZIŅOJUMS	IEMESLS	SEKAS	ATTIECAS UZ
P1	Vadības zondes atteice	Fiksēts kompresora ieslēgšanās/izslēgšanās laiks	XR40CX/XR77CX
P2	Atkausēšanas zondes atteice	Fiksēts atkausēšanas laiks	XR40CX/XR77CX

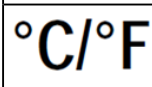
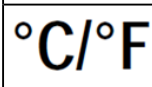
P3	Iekšējās zondes atteice	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
P4	Kondensatora zondes atteice	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
HA	Maksimālās temperatūras trauksme	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
LA	Minimālās temperatūras trauksme	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
HA2	Augsta kondensatora temperatūra	Izslēgts kondensators	XR40CX/XR77CX
LA2	Zema kondensatora temperatūra	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
dA	Atvērtas durvis	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
EA	Ārējā trauksme	Neietekmē neko	XR40CX/XR77CX
CA	Nopietna ārējā trauksme	Visas izvades izslēgtas	XR40CX/XR77CX
CA	Spiediena slēdža trauksme	Visas izvades izslēgtas	XR40CX/XR77CX

4.4.2. Citi ziņojumi

ZIŅOJUMS	IEMESLS	SEKAS	ATTIECAS UZ
dEF	Atkausēšana iespējota	Izslēgts kondensators	XR40CX/XR77CX
Pon	Tastatūra atbloķēta		XR40CX/XR77CX
PoF	Tastatūra bloķēta		XR40CX/XR77CX
noP	Atlasītā zonde nav iespējota		XR40CX/XR77CX
noA	Neviena trauksme nav reģistrēta		XR40CX/XR77CX

4.4.3. LED simboli

LED	REŽĪMS	FUNKCIJA	ATTIECAS UZ
	IESLĒGTS	Kompresors iespējots	XR40CX/XR77CX
	MIRGO	Iespējota prettrieciena cikla aizture	XR40CX/XR77CX
	IESLĒGTS	Atkausēšana iespējota	XR40CX/XR77CX

	MIRGO	Tecēšanas laiks procesā	XR40CX/XR77CX
	IESLĒGTS	Parādās trauksme	XR40CX/XR77CX
	IESLĒGTS	Darbojas pastāvīgais cikls	XR40CX/XR77CX
	IESLĒGTS	Iespējota enerģijas taupīšana	XR40CX/XR77CX
	IESLĒGTS	Iespējoti ventilatori	XR77CX
	MIRGO	Notiek ventilatoru aizture	XR77CX
	IESLĒGTS	Gaismas ieslēgtas	XR77CX
	IESLĒGTS	Palīgrelejs ieslēgts	XR77CX
	IESLĒGTS	Mērvienība	XR40CX/XR77CX
	MIRGO	Programmēšanas posms	XR40CX/XR77CX

4.5. Automātiskā atkausēšana

Vitrīna ir aprīkota ar automātiskas atkausēšanas ierīci. Vitrīnas vadības ierīce nosaka darbības periodus un atkausēšanas procesu. Atkausēšana tiek veikta sešas (6) reizes dienā (elektriskā atkausēšana). Atkarībā no vitrīnas modeļa atkausēšanas laikā nolietais ūdens automātiski tiek novadīts uz karstās gāzes iztvaicēšanas pamatni vai elektriski uzkarsētu iztvaicēšanas paliktni. Atkausēšanas laikā vitrīnas temperatūra paaugstinās par dažiem grādiem.

5. Tīrīšana

Turpmāk aprakstītā tīrīšanas procedūra jāveic vismaz divas reizes gadā.

Piezīme Vitrīnu nedrīkst tīrīt laikā, kad darbojas ventilatori. Lai atspējotu ventilatorus, atvienojiet vitrīnu no strāvas padeves.

UZMANĪBU Iztvaicētājiem, kondensatoriem un no nerūsējoša tērauda veidotām detaļām, iespējams, ir asas malas. Lai izvairītos no grieztām brūcēm, velciet aizsargcimdus un strādājiet piesardzīgi.

1. Atvienojiet vitrīnu no strāvas padeves vai pagrieziet atsevišķo slēdzi tīrīšanas pozīcijā.
2. Iztukšojiet vitrīnu.
3. Ļaujiet vitrīnai sasniegt apkārtējās vides temperatūru.
4. Iztīriet gružus.

   Neizmantojiet irbuļus vai asus priekšmetus, lai izņemtu no iztvaicētāja ledu. Serpentīncaurules bojājumi var izraisīt aukstumnesēja noplūdes.

5. Pārbaudiet, vai vitrīnā nav uzkrājies novadītais ūdens; ja ir, izlejiet to.
6. Ar maigu šķidro mazgāšanas līdzekli (kas nav toksisks; pH 6–8) notīriet vitrīnas iekšējās virsmas un rūpīgi nosusiniet ar tīru dvieli.
7. Kad tīrīšana pabeigta, ieslēdziet vitrīnu.

   Skatiet sadaļu *Ieslēgšana*.

   Regulāri pārbaudiet, vai:

   - vitrīnas darbības troksnis ir normāls;
   - iztvaicētājs ir tīrs;
   - ieplūdes un izplūdes restes nav nosprostotas vai netīras.

Piezīme Notīriet novadītā ūdens paliktni, kas atrodas aparatūras nodalījumā. Nepiemērota vai nepietiekami bieža tīrīšana var saīsināt elektriskā sildītāja/novadītā ūdens paliktņa karstās gāzes cauruļu darbmūžu. No teknes nekavējoties jānotīra mazgāšanas līdzekļa nogulsnes.

Piezīme Aukstumnesēja noplūdes gadījumā jāveic visu vitrīnā izlikto produktu utilizācija un pēc tam vitrīna jāiztīra.

5.1. Kondensatora tīrīšana

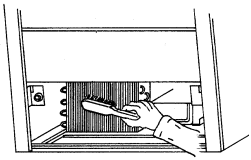
Reizi mēnesī vai biežāk (ja nepieciešams) pārbaudiet, vai kondensators ir tīrs.

Ja nepieciešams, veiciet šādas darbības.

1. Iztīriet kondensatora plāksnes ar putekļsūcēju un pārbaudiet, vai starp plāksnēm nav šķēršļu.
2. Pavelciet paneļa virsējo malu uz āru un pagrieziet paneli uz leju, kā norādīts pievienotajā zīmējumā.

   Ja regulatora ierīce norāda, ka kondensatorā ir augsts spiediens, pārbaudiet kondensatoru un, ja nepieciešams, iztīriet to. Ja vitrīna pēc šīm darbībām vēl joprojām nedarbojas pareizi, sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Piezīme Ja vitrīna atvienota no strāvas padeves, paliktņa sildītājs vai sūknis nedarbojas un nolietais ūdens vai tīrīšanas šķidrums var piepildīt iztvaicēšanas paliktni.



Piezīme Kondensatora iekārta atrodas virs vitrīnas.

6. Elektrosadales pārtraukumi

Pēc strāvas padeves pārtraukuma vai traucējumiem vitrīna automātiski sāk darboties. Iztvaicēšanas paliktnis strāvas padeves pārtraukuma gadījumā var pārplūst. Pēc strāvas padeves pārtraukuma pārbaudiet, vai vitrīna darbojas normāli. Ja nepieciešams, sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes nodrošinātāju.

7. Problēmu risināšana

Ja vitrīna vai vitrīnas aprīkojums ir bojāti vai vitrīna nedarbojas pareizi, pārliecinieties, vai tādējādi netiek radīti draudi cilvēkiem un īpašumam. Ja nepieciešams, atvienojiet vitrīnu un sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Pirms zvanāt tehniskās apkopes nodrošinātājam, pārbaudiet, vai:

- vitrīnas vads nav atvienojies no strāvas padeves kontaktligzdas un strāvas padeve darbojas;
- vitrīnas drošinātājs nav bojāts;
- vitrīna novietota pareizi;
- kondensators nav nosprostots vai netīrs;
- produkti vitrīnā ievietoti pareizi;
- gaisa plūsma vitrīnā nav traucēta;
- nenotiek atkausēšana, skatiet termometru.

Ja nepareizas darbības iemeslu nevar konstatēt, atvienojiet vitrīnas strāvas padevi un sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Regulāri pārbaudiet, vai nav mainījies vitrīnas darbības troksnis, vai kondensators un iztvaicētājs ir tīrs un vai gaisa plūsmu caur ieplūdes un izplūdes restēm neaizšķērso gruži, iepakojuma pārpalikumi vai tamlīdzīgi materiāli.

8. Tehniskā apkope un rezerves daļas

Vitrīnas specifikācijas ir norādītas tehnisko pamatdatu plāksnē, skatiet *iekšējo vāku*. Informējiet pilnvaroto tehniskās apkopes nodrošinātāju par tehnisko datu plāksnītē norādīto vitrīnas veidu, nosaukumu, sērijas numuru un kontroles atzīmēm. Slēgumu shēma un tehnisko specifikāciju saraksts (FAKTA), kurā ietverts arī komponentu saraksts, atrodas plastmasas kabatā vitrīnas aparatūras nodalījumā. Vitrīnas tehniskās apkopes periodi norādīti tehniskās apkopes līgumā.

Piezīme

Vitrīnas aparatūras un elektroaprīkojuma tehnisko apkopi un remontu drīkst veikt tikai atbilstoši pilnvaroti darbinieki. Iztvaicētāju drīkst tīrīt tikai pilnvaroti tehniskās apkopes darbinieki.

Ieteicams izmantot Norpe rezerves daļas.

8.1. Dienasgaismas lampas nomaiņa

1. Atvienojiet apgaismojuma armatūru no strāvas.
2. Noņemiet apgaismojuma armatūras aizsargājošo pārsegu.

3. Izskrūvējiet dienasgaismas spuldzi no apgaismojuma armatūras.
4. Ieskrūvējiet jauno dienasgaismas spuldzi un uzlieciet aizsargājošo pārsegu atpakaļ.

9. Iekārtas utilizēšana

Kalpošanas mūža beigās vitrīnas utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem un norādījumiem. Utilizējot videi kaitīgas vielas un pārstrādājamus materiālus, konsultējieties ar speciālistiem.

UZMANĪBU R290 ir viegli uzliesmojoša viela, tas attiecas uz vitrīnām, kurās kā aukstumnesējs ir izmantots propāns R290.

EY - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA
EG - FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSSTÄMMELSE
EC - DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR EINE MASCHINE

Valmistajan toiminimi ja osoite: / Tillverkarens namn och adress: / ***The name and the address of the manufacturer:*** / Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän: / Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: / ***Name and address of the person authorised to compile the technical file:*** / Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Vakuutamme, että myymäläkaluste merkki ja tyyppi: / Vi försäkrar, att butiksmöbel märke och typ: / ***We declare that commercial display cabinet model and type:*** / Wir erklären, dass Verkaufsmöbel Modell und Typ:

VISION COLLECTION –M
NORCON, NORMIX, NORWELL, SAGA, AIDA
DELI, PROMOTER, EUROCLASSIC, EUROMAX
ROLLO, DRINKCOOLER, ECOCOOLER
EASYCOOLER, VISIO, CLICK4FOOD

valmistusviikosta lähtien: / från tillverknings vecka: / ***since production veek:*** / ab Herstellers Woche:
0108

kalustenumerosta lähtien: / från möbelnummer: / ***since cabinet number:*** / ab Möbelnummer:
384733

on konedirektiivin (2006/42/EY) ja ATEX-direktiivin (94/9/EY) asiaankuuluvien säännösten mukainen, ja on EMC-direktiivin (2004/108/EY), pienjännitedirektiivin (2006/95/EY) ja ROHS-direktiivin (2011/65/EU) säännösten mukainen.

överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet (2006/42/EG) och i ATEX-direktivet (94/9/EG), och överensstämmer med bestämmelser i EMC-direktivet (2004/108/EG), i lågspänningsdirektivet (2006/95EG) och i ROHS-direktivet (2011/65/EU).

is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC) and ATEX directive (94/9/EC), and is in conformity with the provisions of the The EMC Directive (2004/108/EC), the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the ROHS Directive (2011/65/EU).

den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) und der ATEX Richtlinie (94/9/EG) entspricht, und den Bestimmungen der EMV Richtlinie (2004/108/EG), der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) und der ROHS Richtlinie (2011/65/EU) entspricht.

Ja lisäksi vakuutamme, että / Vi försäkrar dessutom att / ***And furthermore, we declare that*** / Und ausserdem erklären wir, dass

seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu / följande europeiska harmoniserade standarder har använts / ***the following European harmonised standards have been used*** / die folgenden europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden

EN ISO 12100, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 50106, EN 50581
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55022

ja seuraavia muita teknisiä standardeja tai eritelmiä on sovellettu / och följande andra tekniska standarder och specifikationer har använts / ***and the following other technical standards and specifications have been used*** / und die folgenden weiteren technischen Normen und Spezifikationen verwendet wurden

EN ISO 23953-1, EN ISO 23953-2, EN 60335-2-89, ISO/TR 14121-2

Vakuutuksen antopaikka ja päivä: / Ort och datum för försäkran: / ***Place and date of issue:*** / Ort und Tag der Ausstellung:

PORVOO 8.5.2014

Valtuutetun henkilön allekirjoitus ja nimen selvennys: / Den befullmäktigade personens underskrift och underskriften förtydligad: / ***Signature of authorized person and the signature clarified:*** / Unterzeichnung des Bevollmächtigten und Unterzeichnung in Druckschrift:

Matti Virtanen

Asema: / Titel: / ***Title:*** / Stellung:

Toimitusjohtaja / Verkställande Direktör /
Managing Director / Geschäftsführender Direktor

EY - LIITTÄMISVAKUUTUS OSITTAIN VALMIISTA KONEESTA
EG - FÖRSÄKRAN FÖR INBYGGNAD AV EN DELVIS FULLBORDAD MASKIN

Valmistajan toiminimi ja osoite: / Tillverkarens namn och adress:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat: / Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Vakuutamme, että koskien osittain valmista konetta merkki ja tyyppi: / Vi försäkrar, att för den delvis fullbordade maskinen märke och typ:

VISION COLLECTION –0

NORCON, NORMIX, NORWELL
SAGA, AIDA, DELI, PROMOTER
EUROCLASSIC, EUROMAX, ROLLO
DRINKCOOLER, ECOCOOLER, EASYCOOLER

valmistusviikosta lähtien: / från tillverknings vecka:

0108

kalustenumerosta lähtien: / från möbelnummer:

384733

seuraavia konedirektiivin (2006/42/EY) olennaisia vaatimuksia on sovellettu ja ne täyttyvät: / har följande grundläggande krav i maskindirektivet (2006/42/EC) tillämpats och fullföljts:

Liite I A osat 1. ja 2.1. lukuunottamatta osia 1.2.3. ja 1.2.4. / Bilaga I delar 1. och 2.1. med undantag av delar 1.2.3. och 1.2.4.

asiaankuuluvat tekniset asiakirjat on koottu liitteen VII osan B mukaisesti ja että nämä asiakirjat tai niiden osat toimitetaan postitse tai sähköisesti toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellun pyynnön mukaisesti / har den relevanta tekniska dokumentationen sammanställts i enlighet med avsnitt B av bilaga 7 och denna dokumentation eller delar därav kommer att förmedlas per post eller elektroniskt som svar på en motiverad begäran från nationell myndighet

ja että tämä osittain valmis kone on EMC-direktiivin (2004/108/EY), pienjännitedirektiivin (2006/95/EY) ja ROHS-direktiivin (2011/65/EU) säännösten mukainen. / och att denna delvis fullbordade maskin överensstämmer med bestämmelser i EMC-direktivet (2004/108/EG), i lågspänningsdirektivet (2006/95EG) och i ROHS-direktivet (2011/65/EU).

Ja lisäksi vakuutamme, että / Vi försäkrar dessutom att

seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu / följande europeiska harmoniserade standarder har använts

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121-1
EN 60204-1, EN 60335-1, EN 60335-2-89, EN 50106
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55022

ja seuraavia muita teknisiä standardeja tai eritelmiä on sovellettu / och följande andra tekniska standarder och specifikationer har använts

EN ISO 23953-1, EN ISO 23953-2, ISO/TR 14121-2

Tätä osittain valmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on määrä liittää, on tarvittaessa vakuutettu olevan konedirektiivin (2006/42/EY) säännösten mukainen. / Denna delvis fullbordade maskin får inte tas i drift förrän den fullständiga maskin den ska byggas in i har försäkrats överensstämma med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG, där så är tillämpligt.

Vakuutuksen antopaikka ja päivä: / Ort och datum för försäkran:

PORVOO 03.01.2013

Valtuutetun henkilön allekirjoitus ja nimen selvennys: / Den befullmäktigade personens underskrift och underskriften förtydligad:

Matti Virtanen

Asema: / Titel:

Toimitusjohtaja / Verkställande Direktör /

norpe

EC - DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY
EG - ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE

The name and the address of the manufacturer: / Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Name and address of the person authorised to compile the relevant technical documentation: / Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

We herewith declare that for the Partly Completed Machinery model and type: / Wir erklären, dass für die unvollständige Maschine Modell und Typ:

VISION COLLECTION –0

NORCON, NORMIX, NORWELL
SAGA, AIDA, DELI, PROMOTER
EUROCLASSIC, EUROMAX, ROLLO
DRINKCOOLER, ECOCOOLER, EASYCOOLER

since production week: / ab Herstellers Woche:

0108

since cabinet number: / ab Möbelnummer:

384733

The following essential requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) are applied and fulfilled: / die folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) zur Anwendung kommen und eingehalten werden:

Annex I A parts 1. and 2.1. excluding parts 1.2.3. and 1.2.4. / Anhang I A Teile 1. und 2.1. exklusive Teile 1.2.3. und 1.2.4.

The relevant technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VII and that this documentation or parts hereof will be transmitted by post or electronically in response to a reasoned request by the national authorities / Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B erstellt und die speziellen Unterlagen oder Teile davon werden durch die Post oder elektronisch einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen übermittelt

and that this partly completed machinery is in conformity with the provisions of the The EMC Directive (2004/108/EC), the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the ROHS Directive (2011/65/EU). / und dass diese unvollständige Maschine den Bestimmungen der EMV Richtlinie (2004/108/EG), der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) und der ROHS Richtlinie (2011/65/EU) entspricht.

And furthermore, we declare that / Und ausserdem erklären wir, dass

the following European harmonised standards have been used / die folgenden europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121-1
EN 60204-1, EN 60335-1, EN 60335-2-89, EN 50106
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55022

and the following other technical standards and specifications have been used / und die folgenden weiteren technischen Normen und Spezifikationen verwendet wurden:

EN ISO 23953-1, EN ISO 23953-2, ISO/TR 14121-2

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, where appropriate. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht.

Place and date of issue: / Ort und Tag der Ausstellung:

PORVOO 03.01.2013

Signature of authorized person and the signature clarified: / Unterzeichnung des Bevollmächtigten und Unterzeichnung in Druckschrift:

Matti Virtanen

Title: / Stellung:

Managing Director / Geschäftsführender Direktor

norpe®

VIESMANN Group

FINLAND
Norpe Suomi Oy
Phone + 358 19 537 8000
Fax +358 19 537 8100
marketing@norpe.fi
www.norpe.fi

NORWAY
Norpe AS
Phone +47 3336 3500
Fax +47 3336 3501
post@norpe.no
www.norpe.no

SWEDEN
Norpe AB
Phone +46 8 5941 1200
info@norpe.se
www.norpe.se

DENMARK
Norpe ApS
Phone +45 41 20 54 20
www.norpe.dk

ESTONIA
Norpe Eesti Oü
Phone +372 675 5150
Fax +372 675 5151
info@norpe.ee
www.norpe.ee

LATVIA
Norpe Latvia
Phone +371 6782 8449
Fax +371 6782 8449
info@norpe.lv
www.norpe.com

05/2015

Copyright Viessmann
Duplication and alternative use only with prior written consent.
Subject to technical modifications.